

# **SWITEL**

**COMMUNICATION PRODUCTS**

Telefon  
Téléphone  
Telefono  
Telephone

## **T39 clip**



**Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Operating Instructions**

# ***SWITEL T39 clip***

**Bedienungsanleitung ..... 3**

**Mode d'emploi ..... 20**

**Istruzioni per l'uso ..... 37**

**Operating Instructions ..... 54**

**Declaration of Conformity ..... 72**

# - Inhaltsverzeichnis -

<b>1</b>	<b>Allgemeine Hinweise</b>	<b>5</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
1.2	Aufstellungsort	5
1.3	Batterien	5
1.4	Nebenstellenanlagen	6
1.5	Rückgabe von Altgeräten	6
1.6	Temperatur und Umgebungsbedingungen	6
1.7	Reinigung und Pflege	6
<b>2</b>	<b>Bedienelemente</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Inbetriebnahme</b>	<b>8</b>
3.1	Sicherheitshinweise	8
3.2	Verpackungsinhalt prüfen	8
3.3	Batterie einsetzen	8
3.4	Telefonhörer anschließen	8
3.5	Telefon anschließen	8
3.6	Anbringen der Tischstütze	9
3.7	Wandmontage	9
3.8	Displaykontrast einstellen	9
3.9	Datum und Uhrzeit einstellen	9
<b>4</b>	<b>Bedienung</b>	<b>10</b>
4.1	Telefonieren über den Hörer oder die Freisprecheinrichtung	10
4.1.1	Telefonieren über den Hörer	10
4.1.2	Telefonieren über die Freisprecheinrichtung	10
4.2	Anrufe entgegennehmen	10
4.3	Anzeige der Gesprächsdauer	11
4.4	Wahlwiederholung	11
4.5	Mikrofon stummschalten	11
4.6	Einstellen der Hörerlautstärke	11
4.7	Einstellbarer Tonruf	11
<b>5</b>	<b>Das Telefonbuch</b>	<b>12</b>
5.1	Rufnummer im Telefonbuch speichern	12
5.2	Telefonieren über das Telefonbuch	13
5.3	Rufnummern im Telefonbuch ändern	14
5.4	Einzelne Rufnummer im Telefonbuch löschen	14
5.5	Telefonbuch komplett löschen	14
<b>6</b>	<b>Rufnummernanzeige (CLIP)</b>	<b>15</b>

## - Inhaltsverzeichnis -

6.1	Anruferliste einsehen .....	16
6.2	Telefonnummer aus der Anruferliste direkt anwählen .....	16
6.3	Telefonnummer aus der Anruferliste in das Telefonbuch speichern .....	17
6.4	Telefonnummer aus der Anruferliste löschen .....	17
6.5	Komplette Anruferliste löschen .....	17
<b>7</b>	<b>Nebenstellenanlagen .....</b>	<b>18</b>
7.1	R-Taste an Nebenstellenanlagen .....	18
7.2	Wahlpause .....	18
<b>8</b>	<b>Wichtige Informationen .....</b>	<b>19</b>
8.1	Hörgeräte kompatibel .....	19
8.2	Fehlersuche .....	19
8.3	Garantie .....	19

## **1 Allgemeine Hinweise**

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Im Zuge von Projektverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

### **1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Telefon ist für den Betrieb an einem analogen Telefonanschluss (PSTN) innerhalb der Schweiz entwickelt worden. Allerdings kann, wegen der Unterschiede zwischen den verschiedenen Telekommunikations-Netzbetreibern, keine Garantie für einwandfreie Funktion an jedem Telekommunikations-Endgeräteanschluss übernommen werden. Das Telefon kann an einer TT83-Steckdose gemeinsam mit anderen Anschlussgeräten wie Fax, Anrufbeantworter oder einem Modem benutzt werden. Schließen Sie das Anschlusskabel des Telefons nur an eine dafür bestimmte Telefonsteckdose an. Wechseln Sie den Stecker des Anschlusskabels nicht aus.

### **1.2 Aufstellungsort**

Stellen Sie das Telefon nicht in die unmittelbare Umgebung von anderen elektronischen Geräten wie z. B. Mikrowellen oder HIFI-Geräten, da es sonst zu gegenseitiger Beeinflussung kommen kann. Der Aufstellort hat einen entscheidenden Einfluss auf einen einwandfreien Betrieb des Telefons.

Stellen Sie das Telefon auf eine ebene und rutschfeste Fläche. Normalerweise hinterlassen die Füße der Basisstation keine Spuren auf der Aufstellfläche. Wegen der Vielzahl der verwendeten Lacke und Oberflächen kann es jedoch nicht ausgeschlossen werden, dass durch die Gerätefüße Spuren auf der Abstellfläche entstehen.

### **1.3 Batterien**

Verwenden Sie keine anderen aufladbaren Batterien. Diese können möglicherweise einen Kurzschluss verursachen. Verwenden Sie beim Austauschen immer nur vier neue Batterien des Typs AAA 1,5V.

Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer und tauchen Sie sie nicht ins Wasser. Entsorgen Sie alte oder defekte Batterien **nicht mit dem normalen Hausmüll.**



### 1.4 Nebenstellenanlagen

Das Telefon kann auch an einer Nebenstellenanlage angeschlossen werden. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Nebenstellenanlage gekauft wurde. Es kann **nicht** garantiert werden, dass das Telefon an jeder Nebenstellenanlage funktioniert.

### 1.5 Rückgabe von Altgeräten

Wenn Sie Ihr SWITEL-Gerät entsorgen wollen, bringen Sie es bitte zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof).

Das nebenstehende Symbol auf Ihrem Telefon bedeutet, dass das Altgerät **nicht im Hausmüll** entsorgt werden darf.



Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz müssen alte Elektro- und Elektronikgeräte getrennt entsorgt werden. Sie leisten einen Beitrag zum Umweltschutz, wenn Sie mithelfen und das Altgerät nicht in den Hausmüll werfen.

### 1.6 Temperatur und Umgebungsbedingungen

Das Telefon ist für den Betrieb in geschützten Räumen mit einem Temperaturbereich von 10 °C bis 30 °C ausgelegt. Das Gerät darf nicht in Feuchträumen wie Bad oder Waschküche aufgestellt werden. Vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen wie Heizkörpern und setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonnenbestrahlung aus.

Verwenden Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

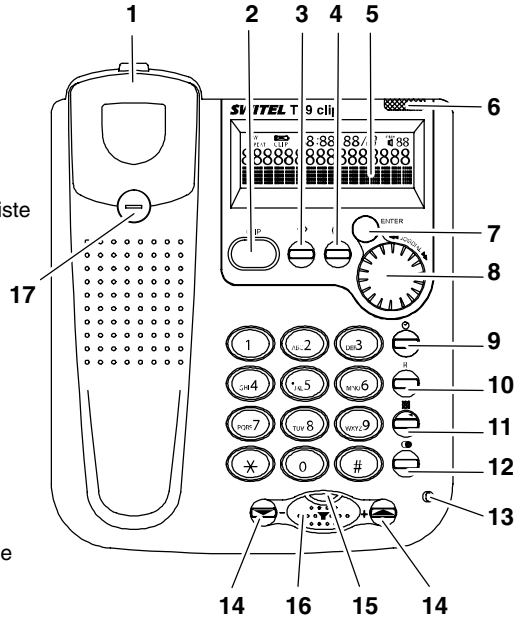
Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

### 1.7 Reinigung und Pflege

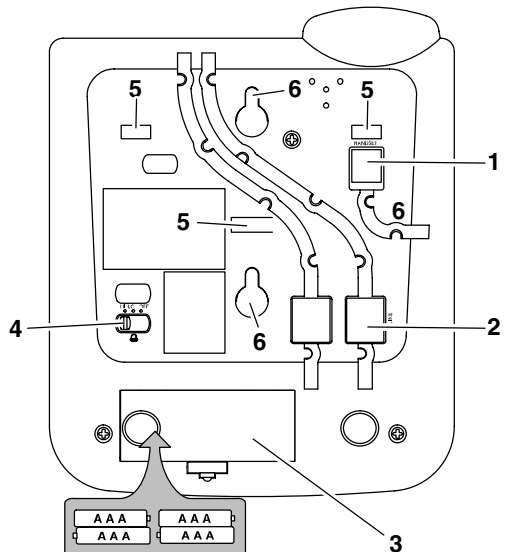
Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem trockenen, weichen und fusselreichen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder aggressiven Lösungsmittel. Außer einer gelegentlichen Gehäusereinigung ist keine weitere Pflege erforderlich. Die Gummifüße der Basisstation sind nicht gegen alle Reinigungsmittel beständig. Der Hersteller kann daher nicht für evtl. Schäden an Möbeln o. Ä. haftbar gemacht werden.

## 2 Bedienelemente

1. Einhängehakendes Hörers
2. Anruferliste CLIP
3. Speichertaste
4. Löschtaste
5. LCD Display
6. Kontrollleuchte "Neue Anrufe"
7. Wähltaste für Telefonbuch/Anruferliste
8. Jogdial
9. Zurücksetzen der Gesprächszeit
10. R-Signaltaste
11. Stummtaste mit Kontrollleuchte
12. Wahlwiederholung
13. Mikrofon zum Freisprechen
14. Einstellung der Lautstärke und Displaykontrast
15. Kontrollleuchte Freisprechen
16. Taste zum Freisprechen
17. Höreraufhängung bei Wandmontage



1. Anschluss Spiralkabel Hörer
2. Anschluss Telefonkabel
3. Batteriefach
4. Tonrufschalter
5. Befestigungen für Tischstütze
6. Befestigungen für Wandmontage



## - Inbetriebnahme -

### 3 Inbetriebnahme

#### 3.1 Sicherheitshinweise

**ACHTUNG!** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Allgemeinen Hinweise am Anfang dieser Anleitung.

#### 3.2 Verpackungsinhalt prüfen

Zum Verpackungsinhalt gehören:


ein Telefon	ein Telefonhörer
ein Telefonanschlusskabel	ein Spiralkabel
eine Tischstütze	eine Bedienungsanleitung
vier Batterien Typ AAA	

#### 3.3 Batterie einsetzen

Bevor Sie Ihr neues Telefon mit dem Telefonnetz verbinden, sollten die Batterien eingebaut werden. Bitte benutzen Sie immer Batterien des Typs AAA Alkaline. Die Batterien werden für die Rufnummernanzeige, die Freisprecheinrichtung und für weitere Funktionen des Telefons benötigt. Bevor Sie die Batterien einbauen oder wechseln, achten Sie darauf, dass das Telefon nicht mit dem Telefonnetz verbunden ist.

**Hinweis:** Sind keine Batterien eingebaut, zeigt das Display keine Anzeigen und die Freisprecheinrichtung funktioniert nicht.

1. Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite Ihres Telefons.
2. Öffnen Sie das Batteriefach mit einem kleinen Schraubenzieher oder einem spitzen Gegenstand.
3. Legen Sie die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polung.
4. Schließen Sie das Batteriefach.

Die Batterien sollten ausgetauscht werden, wenn im Display das Symbol  angezeigt wird. Alle vier Batterien müssen dann ersetzt werden, damit die Rufnummernanzeige und die Freisprecheinrichtung wieder einwandfrei funktionieren. Bei entladenen Batterien bleibt das Display dunkel und die Freisprecheinrichtung funktioniert nicht.

#### 3.4 Telefonhörer anschließen

Nachdem Sie Ihr Telefon ausgepackt haben, müssen Sie zuerst den Telefonhörer mit dem Telefon verbinden. Nehmen Sie nun das kurze Ende des Spiralkabels und stecken Sie es in die Buchse am unteren Ende des Hörers. Drehen Sie das Telefon um und stecken Sie das lange Ende in die Buchse **HANDSET**. Klemmen Sie das Kabel in den Kabelkanal nach außen.

#### 3.5 Telefon anschließen

Verbinden Sie das beiliegende Telefonkabel mit der Telefonsteckdose und der Telefonbuchse "LINE" auf der Unterseite des Telefons. Führen Sie dann das Kabel durch die Kabelführung



## - Inbetriebnahme -

entweder nach oben oder nach unten aus dem Telefongehäuse heraus. Klemmen Sie das Kabel fest in den Kabelkanal.

Das Telefon arbeitet mit dem MFV-Wählverfahren (Tonwahl).

### 3.6 Anbringen der Tischstütze

Benutzen Sie das Telefon auf einem Tisch, muss die mitgelieferte Tischstütze montiert werden. Drehen Sie dazu das Telefon um. Stecken Sie nun die beiden oberen Haken in die dafür vorgesehenen Öffnungen und drücken Sie die Tischstütze fest.

Müssen Sie die Stütze einmal entfernen, drücken Sie etwas auf die mittlere Klemme und ziehen Sie dann die Tischstütze ab.

Für die Wandmontage befindet sich in der Hörerablage eine kleine Einhängevorrichtung. Bei der Tischmontage wird diese Einhängevorrichtung nicht benötigt, da sie beim Abheben des Hörers stört. Mit einem kleinen Schraubenzieher drehen Sie diese Einhängevorrichtung so lange, bis die Schraube vollkommen versenkt ist und nicht mehr am oberen Ende hervorsteht.

### 3.7 Wandmontage

Ihr Telefon ist auch zur Wandmontage geeignet. Benutzen Sie zur Befestigung zwei Schrauben, bohren Sie zwei Löcher im Abstand von 67 mm senkrecht untereinander und lassen Sie die Schrauben 5 mm aus der Wand herausstehen. Stecken Sie nun das Telefon ohne die Tischstütze auf die Schrauben und schieben Sie es etwas nach unten.

Damit der Hörer bei einer Wandmontage im aufgelegten Zustand nicht herunterfällt, gibt es in der Hörerablage eine kleine Einhängevorrichtung. Mit einem kleinen Schraubenzieher drehen Sie diese Einhängevorrichtung so lange, bis am oberen Ende ein kleiner Haken entsteht.

Ist das Telefon an einer Wand montiert, können Sie den Hörer an das Telefon hängen, ohne dass die Verbindung unterbrochen wird. Dazu befindet sich am oberen Ende der Hörerablage ein kleiner Einhängehaken.

### 3.8 Displaykontrast einstellen

Der Displaykontrast kann bei aufgelegtem Hörer mit den Tasten   verändert werden.

### 3.9 Datum und Uhrzeit einstellen

1. Drücken Sie für 4 Sekunden die Taste .
2. Durch mehrmaliges Drücken der  und  Tasten geben Sie die aktuelle Stunde ein.
3. Bestätigen Sie mit der Taste . Der Cursor springt zur Minutenanzeige.
4. Durch mehrmaliges Drücken der  und  Tasten geben Sie die aktuellen Minuten ein.
5. Bestätigen Sie mit der Taste . Der Cursor springt zur Datumseingabe.
6. Durch mehrmaliges Drücken der  und  Tasten geben Sie den aktuellen Tag ein.
7. Bestätigen Sie mit der Taste . Der Cursor springt zur Monatsangabe.
8. Durch mehrmaliges Drücken der  und  Tasten geben Sie den aktuellen Monat ein.
9. Bestätigen Sie mit der Taste . Die Eingabe ist nun beendet und die aktuellen Daten werden im Display angezeigt.

**Hinweis:** Sind die Batterien vollständig entladen, müssen die Uhrzeit und das Datum erneut eingegeben werden.


## **4 Bedienung**

### **4.1 Telefonieren über den Hörer oder die Freisprecheinrichtung**



Das Telefon kann wie jedes konventionelle Telefon benutzt werden und besitzt zusätzlich einige nützliche Besonderheiten, die Ihnen das Telefonieren wesentlich erleichtern. Um ein Gespräch zu führen, haben Sie zwei Möglichkeiten:

#### **4.1.1 Telefonieren über den Hörer**

1. Nehmen Sie den Telefonhörer ab und warten Sie auf das Freizeichen.
2. Wählen Sie nun die gewünschte Telefonnummer. Die gewählte Rufnummer wird im Display angezeigt. Das Display zeigt maximal eine Telefonnummer mit 16 Zahlen an. Ist die gewählte Telefonnummer länger, werden nur die letzten 16 Zahlen angezeigt.
3. Um das Gespräch zu beenden, legen Sie den Hörer wieder auf.

Möchten Sie während eines Gesprächs vom Hörer auf die Freisprecheinrichtung wechseln, drücken Sie die Freisprechtaste  und legen Sie den Hörer auf.


#### **4.1.2 Telefonieren über die Freisprecheinrichtung**

1. Drücken Sie die Freisprechtaste . Die LED über der Taste leuchtet und das Display zeigt das Symbol . Sie hören das Freizeichen über den eingebauten Lautsprecher.
2. Wählen Sie die gewünschte Rufnummer. Die gewählte Rufnummer wird im Display angezeigt. Das Display zeigt maximal eine Telefonnummer mit 16 Zahlen an. Ist die gewählte Telefonnummer länger als 16 Zahlen, werden nur die letzten 16 Zahlen angezeigt.


Nimmt Ihr Gesprächspartner den Anruf entgegen, erklingt seine Stimme über den eingebauten Lautsprecher. Sprechen Sie bei der Benutzung der Freisprecheinrichtung immer laut und deutlich in die Richtung des Telefons.


Die Lautstärke lässt sich mit den Tasten  neben der Freisprechtaste einstellen.

Möchten Sie von der Freisprecheinrichtung zum Telefonhörer wechseln, nehmen Sie einfach den Telefonhörer ab.

3. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie die Freisprechtaste  oder legen Sie den Hörer auf.


## **4.2 Anrufe entgegennehmen**

Das Gespräch kann über den Hörer oder die Freisprecheinrichtung entgegengenommen werden. Heben Sie den Telefonhörer ab oder benutzen Sie die Freisprecheinrichtung, indem Sie die Freisprechtaste  drücken.

Um das Gespräch zu beenden, legen Sie den Telefonhörer wieder auf oder drücken Sie die Freisprechtaste .



### **4.3 Anzeige der Gesprächsdauer**

Während eines Gesprächs wird die Gesprächszeit im Display in Minuten und Sekunden angezeigt. Die Anzeige wird, nachdem Sie die Rufnummer gewählt haben, im Display eingblendet. Nach Beendigung des Gesprächs bleibt die Anzeige noch für einige Sekunden im Display erhalten.


Möchten Sie während eines Gesprächs die Anzeige wieder zurücksetzen, drücken Sie einfach die Taste . Die Anzeige springt auf 00:00 zurück.



### **4.4 Wahlwiederholung**

Ist ein Anschluss, den Sie gewählt haben, besetzt oder konnten Sie niemanden erreichen, legen Sie den Telefonhörer einfach wieder auf. Die zuletzt gewählte Rufnummer mit maximal 32 Zahlen bleibt automatisch im Telefon gespeichert. Um die Wahlwiederholung zu nutzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste .
2. Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste . Die gespeicherte Rufnummer der Wahlwiederholung wird nun gewählt.




### **4.5 Mikrofon stummschalten**

Mit der Stummtaste  können Sie während eines Telefongesprächs das Mikrofon abschalten. So ist es möglich zu sprechen, ohne dass der Gesprächspartner Sie hört. Der Lautsprecher im Hörer bleibt eingeschaltet und Sie können den Gesprächspartner weiterhin verstehen.


1. Drücken Sie einmal die Stummtaste  während eines Gesprächs, um das Mikrofon stummzuschalten. Die Kontrollleuchte im Taster leuchtet.
2. Um das Mikrofon wieder einzuschalten, drücken Sie erneut die Stummtaste . Die Kontrollleuchte erlischt und Sie können das Gespräch normal fortsetzen.

### **4.6 Einstellen der Hörerlautstärke**

Ist Ihnen die Hörerlautstärke zu leise oder zu laut, können Sie diese Ihren Bedürfnissen anpassen.

Mit dem Schiebeschalter  am Hörer können Sie die Lautstärke von leise  auf laut  anpassen.

### **4.7 Einstellbarer Tonruf**

Mit dem Schiebeschalter  auf der Unterseite können Sie die Stellungen **HI** (laut) oder **LO** (leise) auswählen, um die Lautstärke des Tonrufes Ihren Bedürfnissen anzupassen. Möchten Sie einmal nicht gestört werden, benutzen Sie die Stellung **OFF** (Aus).





## **5 Das Telefonbuch**

Mit Ihrem Telefon können Sie 100 Rufnummern mit einem zugehörigen Namen im Telefonbuch speichern.

Ist die Speicherkapazität von 100 Rufnummern erreicht, zeigt das Display beim nächsten Speichern die Meldung **MEMORY IS FULL**. In diesem Fall müssen zuerst wieder andere Rufnummern gelöscht werden.

**Hinweis:** Bevor Sie mit dem Telefonbuch arbeiten, muss die Anruferliste der CLIP-Funktion ausgeschaltet sein. Mit der Taste **CLIP** kann zwischen dem Telefonbuch und der Anruferliste umgeschaltet werden. Achten Sie also darauf, dass die Displayanzeige CLIP nicht leuchtet.

### **5.1 Rufnummer im Telefonbuch speichern**

1. Drücken Sie die Speichertaste . Das Display zeigt **SAVE ?**.
2. Drücken Sie erneut die Speichertaste .
3. Geben Sie die gewünschte Rufnummer mit maximal 22 Zahlen über das Zahlenfeld ein.
4. Drücken Sie die Speichertaste .
5. Geben Sie nun den gewünschten Namen mit maximal 16 Buchstaben ein. Hinweise zur Namenseingabe erhalten Sie im nächsten Abschnitt.
6. Drücken Sie die Speichertaste . Das Display zeigt die Meldung **SAVED !!**.

#### **Erklärung der Namenseingabe**



Zur Eingabe des Namens sind die Zahlentasten mit Buchstaben beschriftet. Durch mehrmaliges Drücken der entsprechenden Taste können Großbuchstaben sowie Zahlen und Sonderzeichen eingegeben werden.

Beispiel: Sie möchten den Namen "Peter" eingeben.

Drücken Sie: 1 x Taste 7, 2 x Taste 3, 1 x Taste 8, 2 x Taste 3, 3 x Taste 7

Um ein Leerzeichen einzugeben, drücken Sie einmal die Taste **1**.

Um den gleichen Buchstaben zweimal einzugeben, drücken Sie den entsprechenden Buchstaben und drehen Sie einmal das Jogdial nach rechts. Der Cursor springt automatisch eine Stelle weiter und Sie können den gleichen Buchstaben noch einmal eingeben.

Falsche Eingaben können mit der Taste  gelöscht werden. Bringen Sie dazu den Cursor mit dem Jogdial an die richtige Stelle und drücken Sie dann die Taste .


## - Das Telefonbuch -

### Übersicht:

Taste 1	Leerzeichen + & - / 1
Taste 2	A B C 2
Taste 3	D E F 3
Taste 4	G H I 4
Taste 5	J K L 5
Taste 6	M N O 6
Taste 7	P Q R S 7
Taste 8	T U V 8
Taste 9	W X Y Z 9
Taste 0	, . : ; ? 0
Taste *	' @ ( ) *
Taste #	\$ _ % ! #
	Löschen

## 5.2 Telefonieren über das Telefonbuch







Haben Sie Rufnummern im Telefonbuch gespeichert, können Sie diese Rufnummern direkt anwählen.


1. Bevor Sie mit dem Telefonbuch arbeiten, muss die Anruferliste der CLIP-Funktion ausgeschaltet sein. Mit der Taste **CLIP** kann zwischen dem Telefonbuch und der Anruferliste umgeschaltet werden. Achten Sie also darauf, dass die Anzeige CLIP im Display nicht leuchtet.
2. Um eine Rufnummer aus dem Telefonbuch anzuwählen, geben Sie über das Zahlenfeld den Anfangsbuchstaben des gewünschten Gesprächsteilnehmers ein. Nach kurzer Zeit zeigt das Display die erste gespeicherte Rufnummer mit diesem Anfangsbuchstaben. Durch Drehen des Jogdials nach rechts können nun weitere Rufnummern mit diesem Buchstaben ausgesucht werden.
3. Drücken Sie die Taste **ENTER**. Das Display zeigt die Meldung **PICK UP HANDSET**.
4. Heben Sie nun den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste . Das Display zeigt die Meldung **DIALING ...** und die Verbindung wird hergestellt.

**Hinweis:** Sie können auch eine Rufnummer direkt über das Jogdial aussuchen, ohne einen Anfangsbuchstaben einzugeben. Drehen Sie dazu einfach am Jogdial und Sie können die gesamte Liste durchsehen.



Ist das Ende der Liste erreicht, erscheint im Display die Meldung **END OF LIST**.

### **5.3 Rufnummern im Telefonbuch ändern**



1. Wählen Sie die gewünschte Rufnummer aus dem Telefonbuch aus, indem Sie über das Zahlenfeld den Anfangsbuchstaben des gewünschten Gesprächsteilnehmers eingeben. Nach kurzer Zeit zeigt das Display die erste gespeicherte Rufnummer mit diesem Anfangsbuchstaben. Durch Drehen des Jogdials nach rechts können nun weitere Rufnummern mit diesem Buchstaben ausgesucht werden.
2. Halten Sie nun die Speichertaste  für zwei Sekunden gedrückt. Das Display zeigt die Meldung **EDIT?**.
3. Drücken Sie erneut die Speichertaste .
4. Durch mehrmaliges Drücken der Löschtaste  können Sie die gesamte Rufnummer löschen. Oder drehen Sie den Cursor mit dem Jogdial an die gewünschte Position und geben Sie die Rufnummer von dieser Stelle an erneut ein.
5. Bestätigen Sie nun mit der Speichertaste . Nun kann der Name geändert werden.
6. Durch mehrmaliges Drücken der Löschtaste  können Sie den ganzen Namen löschen. Oder drehen Sie den Cursor mit dem Jogdial an die gewünschte Position und geben Sie den Namen von dieser Stelle an erneut ein.
7. Bestätigen Sie Ihre Änderungen mit der Speichertaste .

**Hinweis:** Möchten Sie das Telefonbuch ohne eine Änderung verlassen, halten Sie für 4 Sekunden die Löschtaste  gedrückt.

### **5.4 Einzelne Rufnummer im Telefonbuch löschen**

1. Wählen Sie die gewünschte Rufnummer aus dem Telefonbuch aus, indem Sie über das Zahlenfeld den Anfangsbuchstaben des gewünschten Gesprächsteilnehmers eingeben. Nach kurzer Zeit zeigt das Display die erste gespeicherte Rufnummer mit diesem Anfangsbuchstaben. Durch Drehen des Jogdials nach rechts können nun weitere Rufnummern mit diesem Buchstaben ausgesucht werden.
2. Drücken Sie nun einmal die Löschtaste . Das Display zeigt die Meldung **DELETE ?**.
3. Drücken Sie nun die Löschtaste  für 2 Sekunden. Die Rufnummer ist gelöscht und das Display zeigt nun eine weitere Rufnummer aus dem Telefonbuch an.
4. Nach 30 Sekunden springt das Display wieder auf die normale Darstellung.

### **5.5 Telefonbuch komplett löschen**

1. Drehen Sie am Jogdial, bis Sie eine Rufnummer im Display sehen.
2. Halten Sie nun die Löschtaste  solange gedrückt, bis im Display die Meldung **DELETE ALL?** erscheint.
3. Halten Sie nun die Löschtaste  wieder für 2 Sekunden gedrückt, bis im Display die Meldung **EMPTY** erscheint. Nach 30 Sekunden springt das Display wieder auf die normale Darstellung.

## 6 Rufnummernanzeige (CLIP)

Mit der Rufnummernanzeige können Sie bei eingehenden Gesprächen erkennen, wer Sie anruft. Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, zeigt Ihnen das Display bereits während des Klingelns die Rufnummer im Display an. Das Display meldet folgende Information, wenn keine Rufnummer zur Verfügung steht.

Erscheint im Display die Meldung **UNAVAILABLE**, wurde die Rufnummer nur teilweise oder fehlerhaft empfangen.

Erscheint im Display die Meldung **OUT OF AREA** oder **LONG DISTANCE**, ist die Information der Rufnummer nicht verfügbar. Es könnte sich um ein internationales Gespräch handeln.

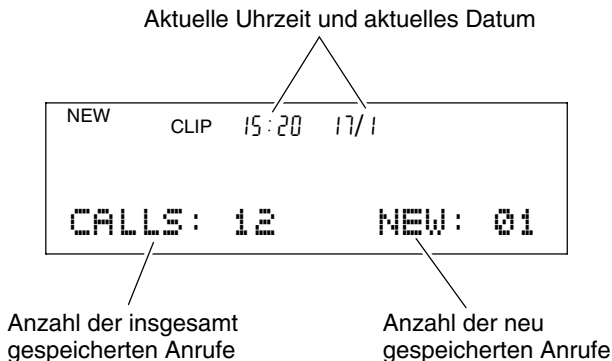
Erscheint im Display die Meldung **PRIVATE**, hat der Anrufer das Senden seiner Rufnummer unterdrückt oder die Nummer konnte nicht übermittelt werden.



**Achtung:** Die Rufnummernanzeige ist ein optionaler Service Ihres Netzbetreibers. Ihr Telefon zeigt die Rufnummern im Display, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. Steht dieser Service nicht zur Verfügung, werden eingehende Anrufe nicht im Display angezeigt.

Während Ihrer Abwesenheit werden alle Anrufe in der Anruferliste mit Datum und Uhrzeit gespeichert. Bis zu 99 Rufnummern werden in der Anruferliste gespeichert. Sobald die Liste voll ist, wird immer die älteste Rufnummer aus der Liste gelöscht.

Wurden während Ihrer Abwesenheit Anrufe registriert, wird dies im Display mit der Anzeige **NEW** angezeigt und die Kontrollleuchte für neue Anrufe blinkt.

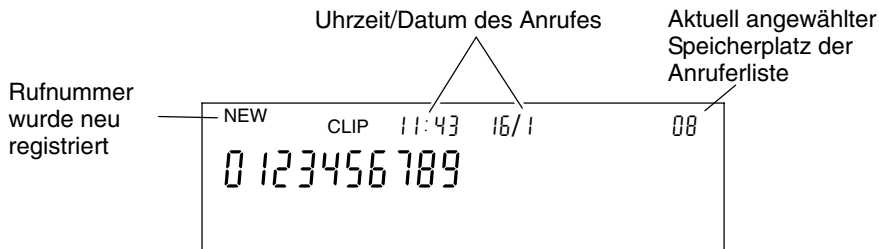


**Hinweis:** Bevor Sie mit der Anruferliste arbeiten, muss die Anruferliste der CLIP-Funktion eingeschaltet sein. Mit der Taste **CLIP** kann zwischen dem Telefonbuch und der Anruferliste umgeschaltet werden. Achten Sie also darauf, dass die Displayanzeige CLIP leuchtet.

## - Rufnummernanzeige (CLIP) -

### 6.1 Anruferliste einsehen

Bevor Sie mit der Anruferliste arbeiten, muss die Anruferliste der CLIP-Funktion eingeschaltet sein. Mit der Taste **CLIP** kann zwischen dem Telefonbuch und der Anruferliste umgeschaltet werden. Achten Sie also darauf, dass die Displayanzeige **CLIP** leuchtet. Mit dem Jogdial können Sie dann in der Anruferliste blättern. Alle registrierten Anrufe werden wie folgt dargestellt:



Haben Sie den letzten Speicherplatz der Liste erreicht, zeigt das Display die Meldung **END OF LIST**.


#### Hinweise!

Werden alle neu aufgezeichneten Rufnummern kontrolliert, erlischt die Kontrollleuchte für neue Anrufe und die Anzeige **NEW** im Display zeigt **00**.

Wird innerhalb von 30 Sekunden keine Taste gedrückt, wird die Anruferliste verlassen und das Display zeigt wieder die aktuelle Uhrzeit und das Datum sowie die Anzahl der in der Anruferliste gespeicherten Telefonnummern und die Anzahl der neu gespeicherten Rufnummern an.

### 6.2 Telefonnummer aus der Anruferliste direkt anwählen

Sie können Telefonnummern aus der Anruferliste direkt anwählen.

1. Wählen Sie mit dem Jogdial die gewünschte Telefonnummer aus.
2. Drücken Sie die Taste **ENTER**. Das Display zeigt die Meldung **PICK UP HANDSET**.
3. Heben Sie nun den Hörer ab oder drücken Sie die Freisprechtaste . Das Display zeigt die Meldung **DIALING ...** und die Verbindung wird hergestellt.



### **6.3 Telefonnummer aus der Anruferliste in das Telefonbuch speichern**

1. Wählen Sie mit dem Jogdial die Rufnummer aus der Anruferliste, die Sie in das Telefonbuch übernehmen möchten.
2. Drücken Sie die Taste  $\rightarrow$ . Das Display zeigt die Meldung **COPY TO DATABANK**.
3. Bestätigen Sie mit  $\rightarrow$ . Die Rufnummer ist nun im Telefonbuch gespeichert und kann zusätzlich mit einem Namen versehen werden. Siehe dazu 5.3.

### **6.4 Telefonnummer aus der Anruferliste löschen**

1. Wählen Sie mit dem Jogdial die Rufnummer aus der Anruferliste, die Sie löschen möchten.
2. Drücken Sie nun einmal die Löschtaste  $\otimes$ . Das Display zeigt die Meldung **DELETE ?**.
3. Drücken Sie nun direkt die Löschtaste  $\otimes$  für 2 Sekunden. Die Rufnummer ist gelöscht und das Display zeigt nun eine weitere Rufnummer aus der Anruferliste an.

### **6.5 Komplette Anruferliste löschen**

1. Wählen Sie mit dem Jogdial eine beliebige Rufnummer aus der Anruferliste.
2. Halten Sie nun die Löschtaste  $\otimes$  solange gedrückt, bis im Display die Meldung **DELETE ALL ?** erscheint.
3. Halten Sie nun die Löschtaste  $\otimes$  wieder für 2 Sekunden gedrückt, bis im Display die Meldung **NO CALLS** erscheint.


## **7 Nebenstellenanlagen**

### **7.1 R-Taste an Nebenstellenanlagen**

Ist Ihr Telefon über eine Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die Taste "R" alle Möglichkeiten, wie z. B. Anrufe weiterleiten, automatischen Rückruf usw., nutzen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Nebenstellenanlage gekauft wurde.

### **7.2 Wahlpause**

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine bestimmte Nummer zu wählen (z. B. "9" oder "0"), um ein Freizeichen für eine Amtsleitung zu bekommen. Bei wenigen, älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Speziell für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtsholung eine automatische Pause eingefügt werden, so dass Sie direkt weiter wählen können, ohne das Freizeichen abzuwarten.

Drücken Sie zwischen der Amtskennziffer und der eigentlichen Rufnummer einmal die Taste . Nach der Amtsholung wartet Ihr Telefon 3 Sekunden mit dem Wählen der eigentlichen Rufnummer.

**Hinweis:** Die Pause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern in das Telefonbuch eingegeben werden.

## **8 Wichtige Informationen**

### **8.1 Hörgeräte kompatibel**

Das Telefon besitzt eine Speziialschaltung auf Induktionsbasis zur Sprachübertragung an Hörgeräte. Bitte stellen Sie Ihr Hörgerät ggf. auf "T".

### **8.2 Fehlersuche**

Entfernen Sie alle zusätzlichen Telefonapparate und verbinden Sie nur das Telefon direkt mit der Telefonbuchse. Sollte der Fehler immer noch auftreten, verbinden Sie ein anderes Telefon (wenn vorhanden) mit der Telefonbuchse. Die Ergebnisse zeigen Ihnen, ob der Fehler am Gerät oder der Telefonleitung liegt.

### **8.3 Garantie**

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Standard-Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

## - Table des matières -

<b>1</b>	<b>Généralités</b> .....	<b>22</b>
1.1	Utilisation conforme aux prescriptions .....	22
1.2	Lieu d'installation .....	22
1.3	Piles .....	22
1.4	Installations à postes supplémentaires .....	23
1.5	Restitution des anciens appareils .....	23
1.6	Température et conditions d'environnement .....	23
1.7	Nettoyage et entretien .....	23
<b>2</b>	<b>Eléments de manipulation</b> .....	<b>24</b>
<b>3</b>	<b>Mise en service</b> .....	<b>25</b>
3.1	Remarques concernant la sécurité .....	25
3.2	Contrôle du contenu du paquet .....	25
3.3	Mise en place des piles .....	25
3.4	Raccordement de l'écouteur .....	25
3.5	Raccorder le téléphone .....	25
3.6	Pose du support de table .....	26
3.7	Montage mural .....	26
3.8	Réglage du contraste de l'écran .....	26
3.9	Ajuster la date et l'heure .....	26
<b>4</b>	<b>Manipulation</b> .....	<b>27</b>
4.1	Comment téléphoner par l'intermédiaire de l'écouteur ou du poste mains-libres .....	27
4.1.1	Téléphoner par l'intermédiaire de l'écouteur .....	27
4.1.2	Téléphoner par l'intermédiaire du poste mains-libres .....	27
4.2	Comment prendre un appel .....	27
4.3	Affichage de la durée de la communication .....	28
4.4	Réglage automatique des derniers numéros .....	28
4.5	Désactivation du microphone (secret) .....	28
4.6	Réglage du volume sonore de l'écouteur .....	28
4.7	Réglage de la sonnerie d'appel .....	28
<b>5</b>	<b>Le répertoire</b> .....	<b>29</b>
5.1	Enregistrer le numéro d'appel dans le répertoire .....	29
5.2	Comment téléphoner par l'intermédiaire du répertoire .....	30
5.3	Modification des numéros d'appel dans le répertoire .....	31
5.4	Suppression individuelle de numéros d'appel dans le répertoire .....	31
5.5	Suppression complète du répertoire .....	31

## - Table des matières -

<b>6</b>	<b>Affichage du numéro d'appel (CLIP) - .....</b>	<b>32</b>
6.1	Visualiser le journal des appels .....	33
6.2	Composition du numéro directement à partir de la liste d'appels .....	33
6.3	Sauvegarde de numéros de téléphone de la liste d'appels dans le répertoire .....	34
6.4	Suppression d'un numéro de la liste d'appels .....	34
6.5	Suppression de la liste d'appels complète .....	34
<b>7</b>	<b>Installations à postes supplémentaires .....</b>	<b>35</b>
7.1	Touche R avec les installations à postes supplémentaires .....	35
7.2	Pause de numérotation .....	35
<b>8</b>	<b>Informations importantes .....</b>	<b>36</b>
8.1	Compatibilité avec les prothèses auditives .....	36
8.2	Recherche d'erreurs .....	36
8.3	Garantie .....	36

## **1 Généralités**

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et complètement.

N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même. En ce qui concerne le droit à la garantie, adressez-vous à votre revendeur.

Dans le cadre des améliorations de produit, nous nous réservons le droit d'apporter à l'article des modifications techniques et d'optique.

### **1.1 Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce téléphone est conçu pour fonctionner avec un raccordement téléphonique analogique (PSTN) à l'intérieur de la Suisse. Toutefois, en raison des différences entre les divers exploitants de réseaux de télécommunication, on ne peut pas garantir un fonctionnement impeccable avec chaque raccordement de périphérique de télécommunication. Le téléphone peut être branché sur une prise TT83 pour être utilisé avec d'autres périphériques comme un fax, un répondeur ou un modem. Ne branchez le câble de raccordement du téléphone que dans une prise téléphonique prévue à cet effet. Ne remplacez pas la fiche du câble de raccordement.

### **1.2 Lieu d'installation**

Ne placez pas le téléphone dans les environs immédiats d'autres appareils électroniques comme par ex. le micro-ondes ou les appareils HIFI car il peut y avoir interaction. Le lieu d'installation exerce une influence décisive sur le fonctionnement impeccable du téléphone.

Installez le téléphone sur une surface plane et antidérapante. Normalement, les pieds de la base ne laissent pas de traces sur la surface sur laquelle ils reposent. Toutefois, en raison de la diversité des laques et des surfaces utilisées, il n'est pas exclu que les pieds de l'appareil puissent malgré tout en laisser.

### **1.3 Piles**

N'utilisez pas d'autres piles rechargeables. Celles-ci peuvent éventuellement provoquer un court-circuit. Lors de leur remplacement, n'utilisez toujours que quatre nouvelles piles du type AAA 1,5V.

Ne jetez pas les piles dans le feu et ne les plongez pas dans l'eau. N'éliminez **pas** les piles anciennes ou défectueuses **dans les ordures ménagères**.



## 1.4 Installations à postes supplémentaires

On peut également raccorder le téléphone à une installation à postes supplémentaires. Votre revendeur, chez lequel vous avez acheté l'installation, vous dira si votre téléphone fonctionne impeccablement sur votre installation à postes supplémentaires. Il **ne peut pas** être garanti que le téléphone fonctionne avec chaque installation à postes supplémentaires.

## 1.5 Restitution des anciens appareils

Si vous souhaitez jeter votre appareil SWITEL, veuillez l'apporter à votre déchetterie communale (par ex. centre de recyclage).

Le symbole ci-contre sur votre téléphone signifie que votre appareil **ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales**.



Selon la loi concernant les appareils électriques et électroniques, les anciens appareils électriques et électroniques doivent être jetés séparément. Vous aidez et contribuez à la protection de l'environnement si vous ne jetez pas l'ancien appareil dans les ordures ménagères normales.

## 1.6 Température et conditions d'environnement

Le téléphone est conçu pour fonctionner dans des pièces abritées d'une température de 10 °C à 30 °C. L'appareil ne doit pas être installé dans des pièces humides comme la salle de bain ou la buanderie. Evitez le contact avec des sources de chaleur comme les radiateurs et n'exposez pas l'appareil à l'ensoleillement direct.

N'utilisez pas le téléphone dans des régions susceptibles d'explosion.

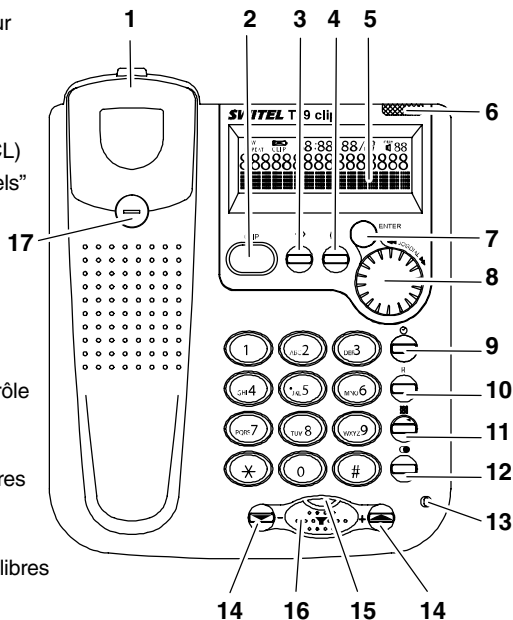
Evitez toute nuisance par la fumée, la poussière, les tremblements, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

## 1.7 Nettoyage et entretien

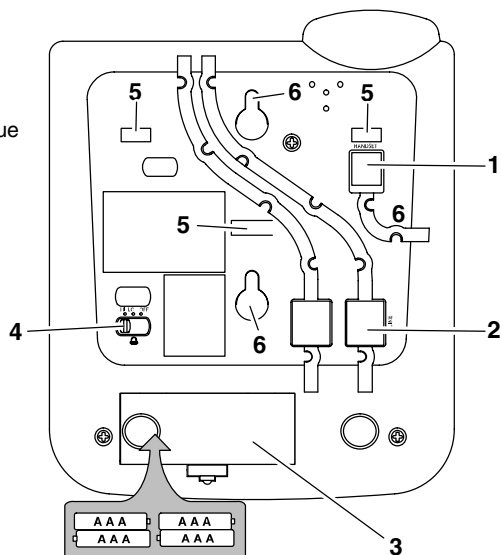
Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon sec, doux et non pelucheux. N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants agressifs. Mis à part un nettoyage occasionnel du boîtier, aucun entretien n'est nécessaire. Les pieds en caoutchouc de la base ne résistent pas à tous les produits d'entretien. Le fabricant ne peut donc être tenu responsable d'éventuels dommages causés sur des meubles ou autre chose de ce genre.

## 2 Éléments de manipulation

1. Crochet de suspension de l'écouteur
2. Liste des appels CLIP
3. Touche de mémoire
4. Touche de suppression
5. Ecran à cristaux liquides (écran à CL)
6. Voyant de contrôle "Nouveaux appels"
7. Touche de sélection pour le répertoire/Liste des appels
8. Molette JogDial
9. Remise à zéro de la durée de la communication
10. Touche de signal R
11. Touche secret avec voyant de contrôle
12. Réglage automatique des derniers numéros
13. Microphone pour le mode mains-libres
14. Réglage du volume sonore et du contraste de l'écran
15. Voyant de contrôle du mode mains-libres
16. Touche pour parler mains-libres
17. Dispositif de fixation en cas de montage mural



1. Raccordement du câble spiralé de l'écouteur
2. Raccordement du câble téléphonique
3. Compartiment à piles
4. Interrupteur de sonnerie d'appel
5. Fixation pour le support de table
6. Fixation pour le montage mural





## **3 Mise en service**

### **3.1 Remarques concernant la sécurité**

**Attention !** Avant la mise en service, vous devez lire les généralités se trouvant au début de ce mode d'emploi.

### **3.2 Contrôle du contenu du paquet**

Font partie du contenu du paquet :


un téléphone	un écouteur
un câble de raccordement téléphonique	un câble spiralé
un support de table	un mode d'emploi
quatre piles de type AAA	

### **3.3 Mise en place des piles**

Avant de raccorder votre nouveau téléphone au réseau téléphonique, insérez les piles. Veuillez toujours utiliser des piles alcalines de type AAA. Les piles sont nécessaires pour l'affichage du numéro d'appel, le poste mains-libres et autres fonctions du téléphone. Avant de mettre les piles ou de les remplacer, veillez à ce que le téléphone ne soit pas relié au réseau téléphonique.

**Remarque :** S'il n'y a pas de piles dans l'appareil, l'écran n'affiche rien et le poste mains-libres ne fonctionne pas.

1. Le compartiment à piles se trouve sur la face inférieure de votre téléphone.
2. Ouvrez le compartiment à piles avec un petit tournevis ou un objet pointu.
3. Insérez les piles. Tenez compte de la polarisation correcte.
4. Fermez le compartiment à piles.

Les piles doivent être remplacées quand le symbole  est affiché à l'écran. Les quatre piles doivent être remplacées afin que l'affichage du numéro d'appel et le poste mains-libres fonctionnent de nouveau impeccablement.

Quand les piles sont déchargées, l'écran reste foncé et le poste mains-libres ne fonctionne pas.

### **3.4 Raccordement de l'écouteur**

Après avoir déballé votre téléphone, vous devez d'abord raccorder l'écouteur au téléphone. Prenez la courte partie du câble spiralé et mettez-la dans la prise située à l'extrémité inférieure de l'écouteur. Tourner le téléphone et enfichez la longue partie dans la fiche **HANDSET**. Coincez le câble vers l'extérieur dans le canal pour câble.

### **3.5 Raccorder le téléphone**

Raccordez le câble téléphonique ci-joint, à la prise téléphonique et à la prise téléphonique "LINE" située sur la face inférieure du téléphone. Conduisez ensuite le câble par le guidage de câble, ou bien vers le haut, ou bien vers le bas, en dehors du boîtier du téléphone. Coincez le câble fermement dans le canal pour câble.

Le téléphone travaille en numérotation à multifréquences (par tonalité).

### 3.6 Pose du support de table

Si vous utilisez le téléphone sur une table, montez le support de table fourni avec l'appareil. A cet effet, retournez le téléphone. Mettez les deux crochets supérieurs dans les ouvertures prévues à cet effet et appuyez fermement sur le support de table.

Si un jour vous devez enlever le support, appuyez un peu sur la pince centrale et retirez le support de table.

Pour le montage mural, un petit dispositif de suspension se trouve dans le récepteur de l'écouteur. Lors du montage de table, ce dispositif de suspension n'est pas utilisé car il gêne lorsque vous décrochez l'écouteur. A l'aide d'un petit tournevis, tournez ce dispositif de suspension jusqu'à ce que la vis soit entièrement noyée et ne dépasse plus à l'extrémité supérieure.



### 3.7 Montage mural

Votre téléphone est également conçu pour le montage mural. Servez-vous de deux vis pour la fixation, forez deux trous à une distance verticale de 67 mm l'un de l'autre et laissez les vis ressortir de 5 mm du mur. Fixez maintenant le téléphone, sans le support de table, sur les vis et poussez-le légèrement vers le bas.














Le récepteur de l'écouteur est muni d'un petit dispositif de suspension pour, en montage mural, éviter à l'écouteur de tomber lorsqu'il est raccroché. A l'aide d'un petit tournevis, tournez ce petit dispositif d'accrochage jusqu'à ce qu'un petit crochet apparaisse sur l'extrémité supérieure.

Si le téléphone est monté au mur, vous pouvez suspendre l'écouteur au téléphone sans que la ligne soit interrompue. Un petit crochet de suspension se trouve à cet effet à l'extrémité supérieure du récepteur de l'écouteur.

### 3.8 Réglage du contraste de l'écran

Le contraste de l'écran peut être modifié avec les touches  et  quand l'écouteur est reposé.

### 3.9 Ajuster la date et l'heure

1. Appuyez pendant 4 secondes sur la touche .
2. En appuyant plusieurs fois sur les touches  et , vous entrez l'heure.
3. Confirmez avec la touche . Le curseur passe à l'affichage des minutes.
4. En appuyant plusieurs fois sur les touches  et , vous entrez les minutes.
5. Confirmez avec la touche . Le curseur saute à l'introduction de la date.
6. En appuyant plusieurs fois sur les touches  et , vous entrez le jour.
7. Confirmez avec la touche . Le curseur passe à l'affichage du mois.
8. En appuyant plusieurs fois sur les touches  et , vous entrez le mois.
9. Confirmez avec la touche . La saisie est maintenant terminée et les données actuelles sont affichées à l'écran.

**Remarque :** Si le piles sont complètement vides, vous devez à nouveau entrer la date et l'heure.


## **4 Manipulation**

### **4.1 Comment téléphoner par l'intermédiaire de l'écouteur ou du poste mains-libres**



Le téléphone peut être utilisé comme chaque téléphone conventionnel et comporte en plus quelques particularités utiles qui vous permettront de téléphoner beaucoup plus facilement. Vous avez deux possibilités pour passer une communication :

#### **4.1.1 Téléphoner par l'intermédiaire de l'écouteur**



1. Décrochez le combiné du téléphone et attendez la tonalité.
2. Composez maintenant le numéro de téléphone désiré. Le numéro d'appel composé apparaît à l'écran. L'écran indique au maximum un numéro de téléphone de 16 chiffres. Si le numéro de téléphone désiré est plus long, seuls les 16 derniers chiffres seront affichés.
3. Raccrochez le combiné pour mettre fin à la communication.

Si, pendant une communication, vous désirez passer de l'écouteur au poste mains-libres, appuyez sur la touche mains-libres  et reposez l'écouteur.


#### **4.1.2 Téléphoner par l'intermédiaire du poste mains-libres**

1. Appuyez sur la touche mains-libres . La diode électroluminescente placée au-dessus de la touche s'allume et l'écran affiche le symbole . Vous entendez la tonalité par l'intermédiaire du haut-parleur intégré.
2. Sélectionnez le numéro d'appel désiré. Le numéro d'appel composé apparaît à l'écran. L'écran indique au maximum un numéro de téléphone de 16 chiffres. Si le numéro de téléphone désiré est plus long que 16 chiffres, seuls les 16 derniers chiffres seront affichés.

Si le correspondant répond à l'appel, vous entendez sa voix par l'intermédiaire du haut-parleur intégré. Quand vous utilisez le poste mains-libres, parlez toujours fort et clairement en direction du téléphone.

Le volume sonore se règle au moyen des touches   situées à côté de la touche mains-libres.


Si vous désirez passer du poste mains-libres à l'écouteur, décrochez simplement l'écouteur.

3. Pour terminer la communication, appuyez sur la touche mains-libres  ou reposez l'écouteur.

### **4.2 Comment prendre un appel**


La communication peut être prise par l'intermédiaire de l'écouteur ou du poste mains-libres. Décrochez l'écouteur ou utilisez le poste mains-libres en appuyant sur la touche mains-libres



Pour terminer la communication, appuyez sur la touche mains-libres  ou reposez l'écouteur.



### **4.3 Affichage de la durée de la communication**

La durée de la communication est affichée à l'écran en minutes et secondes pendant la communication. L'affichage apparaît à l'écran dès que vous avez composé le numéro d'appel. A la fin de la communication, l'affichage est encore conservé à l'écran pendant quelques secondes.


Si, pendant une communication, vous désirez remettre l'affichage à zéro, appuyez sur la touche . L'affichage retournera au 00:00.



### **4.4 Réglage automatique des derniers numéros**

Si un numéro que vous avez composé est occupé, ou si vous n'avez pu atteindre personne, reposez simplement l'écouteur. Le téléphone enregistre automatiquement le dernier numéro de téléphone composé de 32 chiffres maximum. Pour utiliser la répétition automatique des derniers numéros, procédez comme suit :

1. Décrochez l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres .
2. Appuyez sur la touche de répétition . Le numéro d'appel enregistré dans la répétition automatique des derniers numéros se compose.




### **4.5 Désactivation du microphone (secret)**

La touche secret  vous permet de désactiver le microphone en cours de communication. Il est ainsi possible de parler sans être entendu par le correspondant. Le haut-parleur de l'écouteur reste branché et vous pouvez continuer à comprendre le correspondant.


1. Appuyez une fois sur la touche secret  pendant une communication pour désactiver le microphone. Le voyant de contrôle du bouton s'allume.
2. Pour réactiver le microphone, appuyez à nouveau sur la touche secret . Le voyant de contrôle s'éteint et vous pouvez poursuivre la communication.

### **4.6 Réglage du volume sonore de l'écouteur**

Si le volume sonore de l'écouteur est trop faible ou trop fort, vous pouvez adapter celui-ci en fonction de vos désirs.

L'interrupteur à coulisse  de l'écouteur vous permet d'adapter le volume sonore, de faible  à fort .

### **4.7 Réglage de la sonnerie d'appel**

L'interrupteur à coulisse  placé sur la face inférieure vous permet de choisir entre les positions **HI** (fort) ou **LO** (faible) pour adapter à vos besoins le volume sonore de la sonnerie d'appel. Si vous désirez une fois ne pas être dérangé, utilisez la position **OFF** (Arrêt).





## **5 Le répertoire**

Votre téléphone vous permet de sauvegarder dans le répertoire 100 numéros d'appel avec le nom correspondant.

Si la capacité d'enregistrement de 100 numéros d'appel est atteinte, l'écran affiche le message **MEMORY IS FULL** lors de l'enregistrement suivant. Dans ce cas, d'autres numéros d'appel doivent tout d'abord être effacés.

**Remarque :** Avant de travailler avec le répertoire, débrancher la liste d'appels des fonctions CLIP. La touche **CLIP** permet de permuter entre le répertoire et la liste d'appels. Veillez donc à ce que l'affichage CLIP de l'écran ne soit pas allumé.

### **5.1 Enregistrer le numéro d'appel dans le répertoire**

1. Appuyez sur la touche de mémoire . L'écran affiche **SAVE ?**.
2. Appuyez à nouveau sur la touche de mémoire .
3. Saisissez le numéro d'appel désiré avec 22 chiffres max. par l'intermédiaire du pavé numérique.
4. Appuyez sur la touche de mémoire .
5. Saisissez maintenant le nom désiré avec 16 lettres max. Vous trouverez des informations concernant la saisie de noms au prochain chapitre.
6. Appuyez sur la touche de mémoire . Le message **SAVED !!** apparaît à l'écran.

#### **Explication de la saisie de noms**



Pour permettre la saisie de noms, des lettres sont inscrites sur les touches chiffrées. En appuyant plusieurs fois sur la touche correspondante, vous pouvez saisir des majuscules ainsi que des chiffres et des caractères spéciaux.

Exemple : Vous désirez saisir le nom "Peter".

Appuyez : 1 x sur la touche 7, 2 x sur la touche 3, 1 x sur la touche 8, 2 x touche 3, 3 x touche 7

Pour saisir un espace, appuyez une fois sur la touche **1**.

Pour saisir deux fois la même lettre, appuyez sur la touche correspondante et tournez la molette JogDial une fois vers la droite. Le curseur saute automatiquement une position plus loin et vous pouvez saisir encore une fois la même lettre.

Vous pouvez supprimer les entrées erronées avec la touche . Amenez le curseur sur la bonne position au moyen du JogDial et appuyez sur la touche .


## - Le répertoire -

**Vue d'ensemble :**

Touche 1	Espace + & - / 1
Touche 2	A B C 2
Touche 3	D E F 3
Touche 4	G H I 4
Touche 5	J K L 5
Touche 6	M N O 6
Touche 7	P Q R S 7
Touche 8	T U V 8
Touche 9	W X Y Z 9
Touche 0	, . : ; ? 0
Touche *	' @ ( ) *
Touche #	\$ _ % ! #
	Supprimer

### 5.2 Comment téléphoner par l'intermédiaire du répertoire







Si vous avez sauvegardé des numéros d'appel dans le répertoire, vous pouvez composer directement ces numéros.


1. Avant de travailler avec le répertoire, débrancher la liste d'appels des fonctions CLIP. La touche **CLIP** permet de permuter entre le répertoire et la liste d'appels. Veillez donc à ce que l'affichage CLIP de l'écran ne soit pas allumé.
2. Pour composer un numéro d'appel issu du répertoire, saisissez la première lettre du nom du correspondant par l'intermédiaire du pavé numérique. Au bout d'un court instant, l'écran montre le premier numéro d'appel enregistré sous cette première lettre. En tournant le JogDial vers la droite, vous pouvez chercher d'autres numéros d'appel commençant par cette lettre.
3. Appuyez sur la touche **ENTER**. L'écran affiche le message **PICK UP HANDSET**.
4. Décrochez maintenant l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres . L'écran affiche le message **DIALING ...** et la liaison est établie.

**Remarque :** Vous pouvez également sélectionner un numéro d'appel directement par l'intermédiaire du JogDial sans saisir de première lettre. A cet effet, tournez simplement le JogDial et vous pouvez passer en revue toute la liste.



Si la fin de la liste est atteinte, le message **END OF LIST** apparaît à l'écran.

### **5.3 Modification des numéros d'appel dans le répertoire**



1. Sélectionnez dans le répertoire le numéro d'appel désiré en saisissant la première lettre du nom du correspondant désiré par l'intermédiaire du pavé numérique. Au bout d'un court instant, l'écran montre le premier numéro d'appel enregistré sous cette première lettre. En tournant le JogDial vers la droite, vous pouvez chercher d'autres numéros d'appel commençant par cette lettre.
2. Appuyez sur la touche de mémoire  pendant deux secondes. Le message **EDIT ?** apparaît à l'écran.
3. Appuyez à nouveau sur la touche de sauvegarde .
4. En appuyant plusieurs fois sur la touche de suppression , vous pouvez effacer tout le numéro d'appel. Ou amenez le curseur en position désirée en tournant le JogDial et saisissez à nouveau le numéro d'appel à partir de cette position.
5. Confirmez maintenant avec la touche de mémoire . Maintenant, le nom peut être modifié.
6. En appuyant plusieurs fois sur la touche de suppression , vous pouvez effacer tout le nom. Ou amenez le curseur en position désirée en tournant le JogDial sur la position désirée et saisissez à nouveau le nom à partir de cette position.
7. Confirmez vos modifications avec la touche de mémoire .

**Remarque :** Si vous désirez quitter le répertoire sans opérer de modification, appuyez pendant 3 secondes sur la touche de mémoire .

### **5.4 Suppression individuelle de numéros d'appel dans le répertoire**

1. Sélectionnez dans le répertoire le numéro d'appel désiré en saisissant la première lettre du nom du correspondant désiré par l'intermédiaire du pavé numérique. Au bout d'un court instant, l'écran montre le premier numéro d'appel enregistré sous cette première lettre. En tournant le JogDial vers la droite, vous pouvez chercher d'autres numéros d'appel commençant par cette lettre.
2. Appuyez une fois sur la touche de suppression . Le message **DELETE ?** apparaît à l'écran.
3. Appuyez maintenant pendant 2 secondes sur la touche de suppression . Le numéro d'appel est effacé et l'écran affiche maintenant un autre numéro d'appel issu du répertoire.
4. Au bout de 30 secondes, l'écran repasse en représentation normale.

### **5.5 Suppression complète du répertoire**

1. Tournez le JogDial jusqu'à ce que vous voyiez un numéro d'appel sur l'écran.
2. Appuyez maintenant sur la touche de suppression  jusqu'à ce que le message **DELETE ALL ?** apparaisse sur l'écran.
3. Appuyez de nouveau sur la touche de suppression  pendant 2 secondes jusqu'à ce que le message **EMPTY** apparaisse sur l'écran. Au bout de 30 secondes, l'écran repasse en représentation normale.

## 6 Affichage du numéro d'appel (CLIP) -

L'affichage du numéro d'appel vous permet de savoir qui vous appelle à l'arrivée d'une communication. Si cette fonction est à votre disposition dans votre ligne téléphonique, l'écran affiche déjà le numéro dès que le téléphone sonne. L'écran donne l'information suivante quand aucun numéro d'appel n'est disponible.

Si le message **UNAVAILABLE** s'affiche sur l'écran, c'est que ce numéro n'a été que partiellement reçu ou reçu incorrectement.

Si le message **OUT OF AREA** ou **LONG DISTANCE** apparaît sur l'écran, c'est que l'information du numéro d'appel n'est pas disponible. Il pourrait s'agir d'une communication internationale.

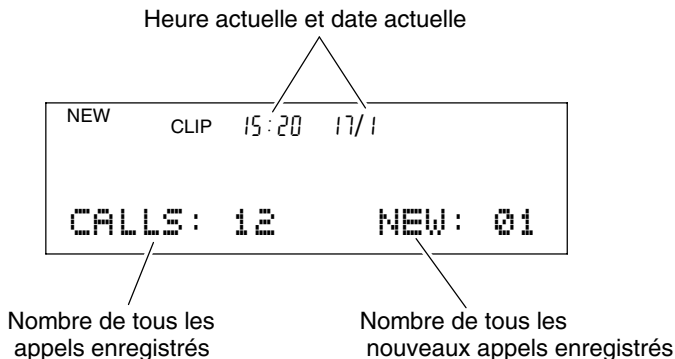
Si le message **PRIVATE** s'affiche sur l'écran, c'est que votre correspondant ne désire pas que son numéro apparaisse ou que ce dernier n'a pas pu être identifié.



**Attention** : L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre exploitant de réseau. Votre téléphone affiche les numéros d'appel à l'écran si votre exploitant de réseau offre ce service. Veuillez demander de plus amples informations à votre exploitant de réseau. Si ce service n'est pas disponible, les appels entrants ne sont pas visibles sur votre écran.

Pendant votre absence, tous les appels sont enregistrés avec date et heure dans la liste d'appels. Jusqu'à 99 numéros d'appel sont enregistrés dans la liste d'appels. Dès que la liste est pleine, le numéro d'appel le plus ancien est effacé du journal.

Si des appels ont été enregistrés pendant votre absence, cela apparaît sur l'écran par l'affichage **NEW** et le voyant de contrôle des nouveaux appels clignote.



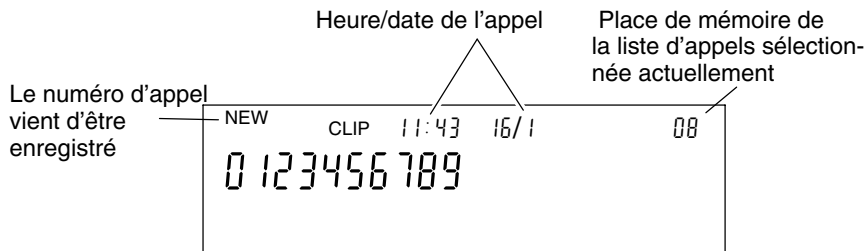
**Remarque** : Avant de travailler avec la liste d'appels, brancher la liste d'appels des fonctions CLIP. La touche **CLIP** permet de permuter entre le répertoire et la liste d'appels. Veuillez donc à ce que l'affichage CLIP de l'écran soit allumé.



## - Affichage du numéro d'appel (CLIP) -

### 6.1 Visualiser le journal des appels

Avant de travailler avec la liste d'appels, brancher la liste d'appels des fonctions CLIP. La touche **CLIP** permet de permuter entre le répertoire et la liste d'appels. Veillez donc à ce que l'affichage **CLIP** s'allume. Le JogDial vous permet alors de feuilleter la liste d'appels. Tous les appels enregistrés sont représentés comme suit :



Quand vous avez atteint la dernière place de mémoire de la liste, le message **END OF LIST** s'affiche à l'écran.


#### Remarques !

Quand tous les numéros d'appel qui viennent d'être enregistrés sont contrôlés, le voyant de contrôle des nouveaux appels s'éteint et l'affichage **NEW** apparaît sur l'écran **00**.

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes, vous quittez la liste d'appels et l'écran indique à nouveau l'heure actuelle et la date ainsi que le nombre des numéros de téléphone enregistrés dans la liste d'appels et le nombre des numéros d'appel qui viennent d'être enregistrés.



### 6.2 Composition du numéro directement à partir de la liste d'appels

Vous pouvez composer le numéro de téléphone directement à partir de la liste d'appels.



1. Sélectionner le numéro de téléphone désiré au moyen du Jogdial.
2. Appuyez sur la touche **ENTER**. L'écran affiche le message **PICK UP HANDSET**.
3. Décrochez maintenant l'écouteur ou appuyez sur la touche mains-libres . L'écran affiche le message **DIALING ...** et la liaison est établie.

## - Affichage du numéro d'appel (CLIP) -



### 6.3 Sauvegarde de numéros de téléphone de la liste d'appels dans le répertoire

1. Sélectionnez au moyen du JogDial le numéro de la liste d'appels que vous voulez reprendre dans le répertoire.
2. Appuyez sur la touche . L'écran affiche le message **COPY TO DATABANK**.
3. Confirmez avec . Le numéro d'appel est maintenant sauvegardé dans le répertoire et peut en plus être pourvu d'un nom. Voir à ce sujet 5.3.

### 6.4 Suppression d'un numéro de la liste d'appels

1. Sélectionnez avec le JogDial le numéro que vous voulez supprimer de la liste d'appels.
2. Appuyez une fois sur la touche de suppression . Le message **DELETE ?** apparaît à l'écran.
3. Appuyez maintenant pendant 2 secondes directement sur la touche de suppression . Le numéro d'appel est supprimé et l'écran affiche maintenant un autre numéro de la liste d'appels.

### 6.5 Suppression de la liste d'appels complète

1. Sélectionnez avec le JogDial un numéro quelconque de la liste d'appels.
2. Appuyez maintenant sur la touche de suppression  jusqu'à ce que le message **DELETE ALL ?** apparaisse sur l'écran.
3. Maintenez de nouveau la touche de suppression  appuyée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le message **NO CALLS** apparaisse sur l'écran.


## **7 Installations à postes supplémentaires**

### **7.1 Touche R avec les installations à postes supplémentaires**

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez, par l'intermédiaire de la touche "R", tirer profit de toutes les possibilités comme par ex. le transfert d'appels, le rappel automatique etc. Votre revendeur, chez lequel vous avez acheté l'installation, vous dira si votre téléphone fonctionne impeccablement sur votre installation à postes supplémentaires.

### **7.2 Pause de numérotation**

Dans le cas d'installations à postes supplémentaires, il est nécessaire de composer un certain numéro (par ex. le "9" ou le "0") pour obtenir la tonalité de ligne principale. Sur les quelques installations à postes supplémentaires plus anciennes, cela dure quelques instants jusqu'à ce la tonalité se fasse entendre. Spécialement pour ces installations, on peut, après la prise de ligne, introduire une pause automatique afin de pouvoir continuer à composer directement le numéro sans devoir attendre la tonalité.

Appuyez une fois sur la touche  entre le chiffre de la ligne principale et le numéro d'appel réel. Après la prise de ligne, votre téléphone attend 3 secondes avant de composer le numéro d'appel réel.

**Remarque :** La pause peut également être enregistrée dans le répertoire lors de la saisie de numéros d'appel.

## **8 Informations importantes**

### **8.1 Compatibilité avec les prothèses auditives**

Le téléphone est pourvu d'un circuit spécial à base inductive pour la transmission de la parole aux prothèses auditives. Veuillez, le cas échéant, mettre votre prothèse auditive sur "T".

### **8.2 Recherche d'erreurs**

Enlevez tous les appareils téléphoniques supplémentaires et reliez seulement le téléphone directement avec la prise téléphonique. Si des erreurs devaient encore se produire, raccordez un autre téléphone (si vous en avez un) avec la prise téléphonique. Les résultats vous montrent si l'erreur provient de l'appareil ou de la ligne téléphonique.

### **8.3 Garantie**

Les appareils SWITEL sont fabriqués et testés selon les procédés de production les plus modernes. Les matériaux choisis et la haute technologie assure un fonctionnement parfait et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie ne s'applique pas aux piles rechargeables standard ou aux packs de piles rechargeables utilisés dans le produit. La durée de garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.

Pendant la période de garantie, tous les défauts dus à des erreurs de matériel et de fabrication sont réparés gratuitement. La garantie expire en cas d'interventions de l'acheteur ou d'un tiers. Les dommages engendrés par une manipulation ou une utilisation inadéquates, par un mauvais emplacement ou rangement, par un raccordement ou une installation inadéquate ainsi que par un cas de force majeure ou d'autres influences extérieures ne sont pas inclus dans la prestation de la garantie. En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les pièces défectueuses ou d'échanger l'appareil. Les pièces ou appareils échangés passent en notre propriété. Le droit de prétention à des dédommagements est exclu, sauf si ce dommage est basé sur une préméditation ou une négligence grave du fabricant.

Si votre appareil comporte cependant un défaut pendant la période de garantie, veuillez vous adresser exclusivement au magasin dans lequel vous l'avez acheté en présentant votre bon d'achat. Tous les droits de garantie basés sur ces dispositions ne peuvent être revendiqués qu'auprès de votre revendeur. A l'échéance des deux ans après l'achat et le transfert de nos produits, les législations en matière de garantie ne sont plus applicables.

<b>1</b>	<b>Indicazioni generali</b> .....	<b>39</b>
1.1	Impiego conforme agli usi previsti .....	39
1.2	Luogo di installazione .....	39
1.3	Batterie .....	39
1.4	Impianti telefonici interni .....	40
1.5	Resa di apparecchi usati .....	40
1.6	Temperatura e ambiente circostante .....	40
1.7	Pulizia e cura .....	40
<b>2</b>	<b>Elementi di comando</b> .....	<b>41</b>
<b>3</b>	<b>Messa in funzione</b> .....	<b>42</b>
3.1	Indicazioni di sicurezza .....	42
3.2	Verificare il contenuto della confezione .....	42
3.3	Inserire le batterie .....	42
3.4	Collegare il ricevitore .....	42
3.5	Collegare il telefono .....	42
3.6	Montare il supporto da tavolo .....	43
3.7	Montaggio a muro .....	43
3.8	Impostare il contrasto del display .....	43
3.9	Aggiustare la data e l'orario .....	43
<b>4</b>	<b>Esercizio</b> .....	<b>44</b>
4.1	Telefonare con ricevitore o dispositivo di vivavoce .....	44
4.1.1	Telefonare con ricevitore .....	44
4.1.2	Telefonare con dispositivo di vivavoce .....	44
4.2	Ricevere chiamate .....	44
4.3	Visualizzazione della durata di chiamata .....	45
4.4	Ripetizione di chiamata .....	45
4.5	Disattivare il microfono .....	45
4.6	Impostare il volume del ricevitore .....	45
4.7	Impostazione della segnalazione acustica di chiamata .....	45
<b>5</b>	<b>La rubrica telefonica</b> .....	<b>46</b>
5.1	Memorizzare un numero di chiamata nella rubrica telefonica .....	46
5.2	Telefonare con la rubrica telefonica .....	47
5.3	Modificare un numero di chiamata nella rubrica telefonica .....	48
5.4	Cancellare singoli numeri di chiamata dalla rubrica telefonica .....	48
5.5	Cancellare completamente la rubrica telefonica .....	48
<b>6</b>	<b>Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP)</b> .....	<b>49</b>

## - Indice -

6.1	Visualizzare l'elenco chiamate .....	50
6.2	Selezionare un numero telefonico direttamente dall'elenco chiamate .	50
6.3	Memorizzare il numero telefonico dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica .....	51
6.4	Cancellare un numero telefonico dall'elenco chiamate .....	51
6.5	Cancellare l'elenco chiamate completo .....	51
<b>7</b>	<b>Impianti telefonici interni .....</b>	<b>52</b>
7.1	Tasto R in impianti telefonici interni .....	52
7.2	Pausa di selezione .....	52
<b>8</b>	<b>Informazioni importanti .....</b>	<b>53</b>
8.1	Compatibilità con apparecchi acustici .....	53
8.2	Ricerca di errori .....	53
8.3	Garanzia .....	53

## **1 Indicazioni generali**

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e svolgere riparazioni di propria iniziativa. In caso di reclami entro il periodo di garanzia si prega di rivolgersi al rivenditore autorizzato.

Con riserva di modifiche tecniche ed ottiche dell'articolo dovute a migliorie di sviluppo.

### **1.1 Impiego conforme agli usi previsti**

Il presente telefono è stato sviluppato per l'esercizio con un allacciamento telefonico di accesso analogico (PSTN) entro i confini della Svizzera. Ciò nonostante, in particolare a causa di possibili differenze tra i vari gestori di reti telefoniche, non è possibile assumere alcuna garanzia riguardo il perfetto funzionamento dell'apparecchio terminale per tutti gli allacciamenti di telecomunicazione. Il telefono può essere collegato ad una presa TT83 in combinazione con altre unità periferiche come fax, segreteria telefonica o modem. Collegare il cavo di allacciamento del telefono soltanto in un'apposita presa telefonica. Non sostituire il connettore del cavo di allacciamento.

### **1.2 Luogo di installazione**

Non posizionare il telefono nelle dirette vicinanze di altri apparecchi elettronici come per es. forni a microonde o impianti HIFI, condizione che può invece causare un'influenza reciproca. Il luogo di installazione influenza decisamente il corretto funzionamento del telefono.

Posizionare il telefono su una superficie piana e antiscivolo. In linea di massima, i piedini della stazione base non lasciano tracce sulla superficie di appoggio. A causa del numero crescente di vernici e superfici diverse non è comunque possibile escludere che i piedini dell'apparecchio possano lasciare delle tracce sulla superficie di appoggio.

### **1.3 Batterie**

Non utilizzare batterie ricaricabili diverse da quanto indicato. Queste potrebbero eventualmente causare un corto circuito. Utilizzare in caso di sostituzione sempre quattro batterie nuove del tipo AAA 1,5V.

Non gettare le batterie nel fuoco, né sommergerle in acqua. **Non** procedere allo smaltimento di batterie usate o difettose assieme ai normali rifiuti domestici.



## - Indicazioni generali -

### 1.4 Impianti telefonici interni

Il telefono è altresì collegabile ad un impianto telefonico interno. Il rivenditore specializzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. **Non** è possibile garantire che il telefono acquistato funzioni in ogni caso con qualsiasi tipo di impianto telefonico interno.

### 1.5 Resa di apparecchi usati

Volendo procedere allo smaltimento dell'apparecchio SWITEL, consegnare questo presso il punto di raccolta dell'azienda di smaltimento comunale (per es. punti di raccolta per materiali riciclabili).

Il simbolo raffigurato qui a lato e riportato sul telefono indica che non è consentito smaltire l'apparecchio usato assieme ai **rifiuti domestici**.



In base a quanto indicato dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, lo smaltimento dovrà avvenire nell'ambito della raccolta di rifiuti differenziata. Non smaltire l'apparecchio assieme ai rifiuti domestici rappresenta un importante contributo per la protezione dell'ambiente.

### 1.6 Temperatura e ambiente circostante

Il telefono è stato progettato per l'uso in ambienti chiusi e protetti con una temperatura compresa tra 10 °C e 30 °C. Si consiglia di evitare l'uso dell'apparecchio in ambienti esposti a umidità come bagno e locali di lavaggio. Evitare peraltro anche la vicinanza a fonti di calore come termosifoni e non esporre l'apparecchio alla diretta irradiazione solare.

Evitare l'uso del telefono in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Evitare pertanto un'esposizione a fumo, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore e raggi solari diretti.

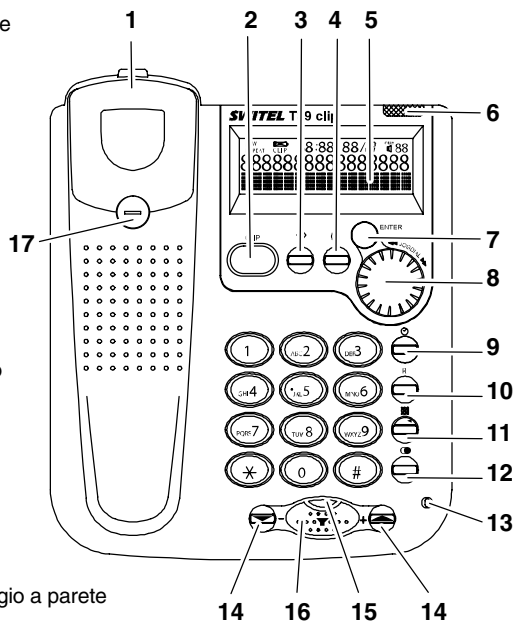
### 1.7 Pulizia e cura

Pulire le superfici della custodia con un panno asciutto, morbido e antipilling. Non utilizzare mai detersivi o solventi aggressivi. Al di là di una pulizia di tanto in tanto della custodia esterna, non sono necessari ulteriori interventi di pulizia e cura. I piedini in gomma della stazione base non sono resistenti a qualsiasi detersivo. Il costruttore non risponde pertanto di eventuali danni a mobili o simili.

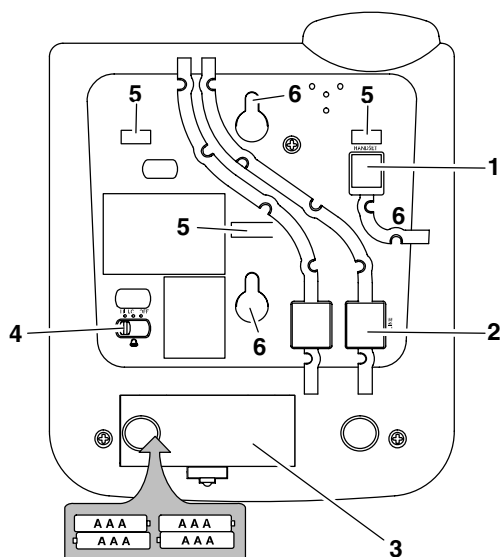


## 2 Elementi di comando

1. Dispositivo di aggancio del ricevitore
2. Elenco chiamate CLIP
3. Tasto memoria
4. Tasto di cancellazione
5. Display LCD
6. Spia di controllo "Nuove chiamate"
7. Tasto di selezione per rubrica telefonica/Elenco chiamate
8. Jogdial
9. Ripristino della durata di conversazione
10. Tasto di segnale R
11. Tasto di muting con spia di controllo
12. Ripetizione di chiamata
13. Microfono per funzione vivavoce
14. Impostazione del volume e del contrasto display
15. Spia di controllo per funzione vivavoce
16. Tasto per funzione vivavoce
17. Dispositivo di aggancio per montaggio a parete



1. Collegamento cavo a spirale ricevitore
2. Collegamento cavo telefonico
3. Vano batterie
4. Pulsante per avviso di chiamata
5. Fissaggi per supporto da tavolo
6. Fissaggi per montaggio a parete



## **3 Messa in funzione**

### **3.1 Indicazioni di sicurezza**

**ATTENZIONE!** Leggere assolutamente prima della messa in funzione le indicazioni generali riportate all'inizio delle presenti istruzioni per l'uso.

### **3.2 Verificare il contenuto della confezione**

La confezione contiene:


un telefono	un ricevitore
un cavo di collegamento telefonico	un cavo a spirale
un supporto da tavolo	un manuale di istruzioni per l'uso
quattro batterie tipo AAA	

### **3.3 Inserire le batterie**

Prima di collegare il nuovo telefono alla rete telefonica, inserire le batterie nell'apparecchio. Si consiglia di utilizzare sempre batterie AAA del tipo alcaline. Le batterie sono necessarie per la visualizzazione del numero di chiamata, la funzione di vivavoce e le altre funzioni del telefono. Prima di inserire o sostituire le batterie, sincerarsi che il telefono non sia collegato alla rete telefonica.

**Avvertenza:** In mancanza di batterie, sul display non appare nessuna indicazione ed il dispositivo di vivavoce non funziona.

1. Il vano batterie si trova sul lato inferiore del telefono.
2. Aprire il vano batterie con l'ausilio di un piccolo cacciavite o altro oggetto appuntito.
3. Inserire le batterie. Osservare la corretta polarità.
4. Chiudere quindi il vano batterie.

La visualizzazione del simbolo  sul display indica che è necessario sostituire le batterie. In tal caso è necessario sostituire tutte e quattro le batterie per consentire nuovamente il perfetto funzionamento della visualizzazione del numero di chiamata e del dispositivo di vivavoce. Con batterie scariche il display rimane scuro ed il dispositivo di vivavoce non funziona.

### **3.4 Collegare il ricevitore**

Dopo aver estratto il telefono dalla confezione, collegare innanzitutto il ricevitore con il telefono. Afferrare l'estremità corta del cavo a spirale ed inserirla nella presa presente in basso al ricevitore. Girare il telefono ed inserire quindi l'estremità lunga del cavo nella presa **MOBILE**. Fissare il cavo nella canalina verso fuori.

### **3.5 Collegare il telefono**

Collegare il cavo di collegamento telefonico fornito con il jack telefonico e la presa telefonica "LINE" presente sotto il telefono. Condurre il cavo lungo la canalina in alto o in basso fino a farlo nuovamente fuoriuscire dalla custodia del telefono. Fissare saldamente il cavo nella canalina.

Il telefono opera con la procedura di selezione PSI (selezione a toni).

### **3.6 Montare il supporto da tavolo**

Volendo utilizzare il telefono su un tavolo, è necessario installare il supporto da tavolo fornito in dotazione. Girare a tale scopo il telefono. Inserire quindi i due ganci superiori nelle apposite aperture previste e premere il supporto da tavolo fino a farlo scattare in posizione.

Rendendosi necessaria la rimozione del supporto, basta premere leggermente il dispositivo di fissaggio centrale estraendo infine il supporto da tavolo.

Nel supporto per ricevitore si trova un piccolo dispositivo di aggancio per il montaggio a parete. In caso di installazione su tavolo il dispositivo di aggancio non serve, visto che sarebbe anzi d'intralcio sollevando il ricevitore. Girare con un piccolo cacciavite il dispositivo di aggancio fino a quando la rispettiva vite è completamente incassata e non sporge più dall'alto.

### **3.7 Montaggio a muro**

Il telefono si presta altresì per il montaggio a parete. Utilizzare per il fissaggio due viti, prevedere due fori con una distanza di 67 mm in verticale l'uno sotto l'altro e lasciare fuoriuscire le viti 5 mm dal muro. Inserire a questo punto il telefono senza supporto da tavolo sulle viti e spingere leggermente in basso.














In modo che il ricevitore non cada a terra se agganciato avendo montato il telefono a parete, nel supporto per ricevitore si trova un piccolo dispositivo di fissaggio. Girare con l'ausilio di un piccolo cacciavite questo dispositivo di fissaggio di fino a quando nella parte superiore non si viene a formare una sorta di piccolo gancio.

Avendo montato il telefono alla parete, è possibile agganciare il ricevitore al telefono senza bisogno di interrompere il collegamento. Sull'estremità superiore del supporto per ricevitore si trova a tale scopo un piccolo dispositivo di aggancio.

### **3.8 Impostare il contrasto del display**

Il contrasto del display è modificabile con ricevitore agganciato azionando i tasti   .

### **3.9 Aggiustare la data e l'orario**

1. Premere per 4 secondi il tasto memoria .
2. Premendo ripetutamente i tasti  e  si ha modo di inserire l'ora attuale.
3. Confermare con il tasto . Il cursore si sposta per l'immissione dei minuti.
4. Premendo ripetutamente i tasti  e  si ha modo di inserire i minuti attuali.
5. Confermare con il tasto . Il cursore si sposta per l'immissione della data.
6. Premendo ripetutamente i tasti  e  si ha modo di inserire il giorno attuale.
7. Confermare con il tasto . Il cursore si sposta per l'immissione del mese.
8. Premendo ripetutamente i tasti  e  si ha modo di inserire il mese attuale.
9. Confermare con il tasto . A questo punto l'immissione è conclusa e i dati attuali sono visualizzati sul display.

**Avvertenza:** Con batterie completamente scariche è necessario ripetere l'immissione di orario e data.


## **4 Esercizio**

### **4.1 Telefonare con ricevitore o dispositivo di vivavoce**



Il telefono è utilizzabile come qualsiasi altro telefono convenzionale e dispone in più di alcune particolarità e funzioni speciali che rendono più piacevole e facile telefonare. Sono due i modi per condurre una telefonata:

#### **4.1.1 Telefonare con ricevitore**

1. Per effettuare una chiamata, sollevare il ricevitore del telefono ed attendere il segnale di linea libera.
2. Selezionare il numero di telefono desiderato. Il numero di chiamata selezionato è indicato sul display. Il display è in grado di visualizzare numeri telefonici composti da massimo 16 cifre. Se il numero di chiamata selezionato dovesse comunque essere più lungo, sono visualizzate solo le ultime 16 cifre del numero.
3. Per concludere la telefonata è sufficiente abbassare nuovamente il ricevitore.

Volendo passare con chiamata in corso dal ricevitore al dispositivo di vivavoce, è sufficiente premere il tasto di vivavoce  e riagganciare il ricevitore.

#### **4.1.2 Telefonare con dispositivo di vivavoce**

1. Premere il tasto di vivavoce . Il LED presente al di sopra del tasto si accende ed il display indica il simbolo . Attraverso l'altoparlante integrato si sente a questo punto il segnale di linea libera.
2. Selezionare il numero di chiamata desiderato. Il numero di chiamata selezionato è indicato sul display. Il display è in grado di visualizzare numeri telefonici composti da massimo 16 cifre. Se il numero di chiamata selezionato dovesse comunque essere più lungo, sono visualizzate solo le ultime 16 cifre del numero.


Non appena il partner di chiamata riceve la chiamata, la sua voce è udibile attraverso l'altoparlante integrato. Utilizzando il dispositivo di vivavoce, si consiglia di parlare sempre in maniera forte e chiara rimanendo rivolti verso il telefono.


Il volume è regolabile con i tasti   presenti accanto al tasto di vivavoce.

Qualora si volesse proseguire la telefonata non più attraverso il dispositivo di vivavoce bensì con il ricevitore, è sufficiente sganciare il ricevitore del telefono.

3. Per concludere la chiamata, premere il tasto di vivavoce  o agganciare il ricevitore.


## **4.2 Ricevere chiamate**

Per ricevere una chiamata telefonica, sollevare il ricevitore oppure utilizzare il dispositivo di vivavoce. Per sollevare il ricevitore del telefono o utilizzare il dispositivo di vivavoce, premere il tasto di vivavoce .

Per concludere la chiamata, agganciare di nuovo il ricevitore oppure premere il tasto di vivavoce .



### **4.3 Visualizzazione della durata di chiamata**

Durante lo svolgimento di una chiamata, sul display è indicata la durata di conversazione in minuti e secondi. In seguito alla selezione del numero di chiamata, l'indicazione è visualizzata sul display. A conclusione della chiamata, la durata rimane visualizzata sul display per alcuni secondi.


Per azzerare l'indicazione durante lo svolgimento di una chiamata è sufficiente premere il tasto . L'indicazione torna su 00:00.



### **4.4 Ripetizione di chiamata**

Avendo selezionato un numero di chiamata che risulta occupato o non raggiungendo l'utente desiderato, abbassare nuovamente il ricevitore. L'ultimo numero selezionato con fino ad un massimo di 32 cifre viene automaticamente memorizzato dal telefono. Per utilizzare la funzione di ripetizione di selezione, procedere come indicato qui di seguito:

1. Sollevare il ricevitore o premere il tasto di vivavoce .
2. Premere il tasto di ripetizione di selezione . A questo punto il telefono compone il numero di chiamata memorizzato per la ripetizione di selezione.


### **4.5 Disattivare il microfono**

Con il tasto di muting  è possibile disattivare il microfono mentre è in corso di svolgimento una telefonata. Ciò consente di parlare con un'altra persona, senza che il partner di chiamata possa sentire la conversazione. L'altoparlante presente nel ricevitore rimane invece attivo, per continuare a sentire il partner di chiamata in linea.


1. Premere una volta il tasto di muting  durante la chiamata per disattivare il microfono. La spia di controllo presente sul tasto si accende.
2. Per attivare nuovamente il microfono, premere di nuovo il tasto di muting . La spia di controllo si spegne e la conversazione è proseguita normalmente.

### **4.6 Impostare il volume del ricevitore**

Nel caso in cui il volume del ricevitore dovesse essere troppo basso o troppo alto, questo potrà essere impostato a rispetto delle proprie esigenze.

Con l'interruttore a scorrimento  presente sul ricevitore è dato modo di regolare il volume da basso • ad alto ●.

### **4.7 Impostazione della segnalazione acustica di chiamata**

L'interruttore a scorrimento  presente sul lato inferiore dispone delle posizioni **HI** (alto) o **LO** (basso) per regolare il volume della segnalazione acustica di chiamata in base alle proprie esigenze. Per evitare di essere disturbati è altresì disponibile la posizione **OFF** (spento).





## **5 La rubrica telefonica**

Il telefono consente di memorizzare nella rubrica telefonica 100 numeri di chiamata con rispettivi nomi.

Una volta raggiunta la capacità di memorizzazione di 100 numeri di chiamata, sul display appare l'indicazione **MEMORY IS FULL** non appena si volesse procedere con un'ulteriore immissione. In tal caso è necessario cancellare prima dei numeri di chiamata.

**Avvertenza:** Prima di poter lavorare con la rubrica telefonica, è necessario disattivare l'elenco chiamate della funzione CLIP. Con il tasto **CLIP** è dato modo di cambiare tra rubrica telefonica ed elenco chiamate. Fare quindi attenzione purché l'indicazione CLIP non sia visualizzata sul display.

### **5.1 Memorizzare un numero di chiamata nella rubrica telefonica**

1. Premere il tasto memoria . Sul display viene indicato **SAVE ?**
2. Premere il tasto memoria  ancora una volta.
3. Immettere il numero di chiamata desiderato composto da max. 22 cifre per mezzo della tastiera del telefono.
4. Premere il tasto memoria .
5. Immettere quindi il nome desiderato composto da massimo 16 lettere. Indicazioni relative all'immissione dei nomi sono riportate nel paragrafo successivo.
6. Premere il tasto memoria . Sul display appare l'indicazione **SAVED !!**.

#### **Indicazioni relative all'immissione di nomi**



L'immissione di un nome viene eseguita utilizzando le lettere indicate sui tasti numerici del telefono. Premendo ripetutamente il relativo tasto, si ha modo di selezionare lettere maiuscole, cifre e caratteri speciali.

Esempio: Per immettere per es. il nome "Peter", procedere come segue.

Premere: 1 x tasto 7, 2 x tasto 3, 1 x tasto 8, 2 x tasto 3, 3 x tasto 7

Per immettere uno spazio vuoto, premere una volta il tasto 1.

Volendo immettere la stessa lettera una seconda volta, premere la rispettiva lettera e girare la rotellina del JogDial una volta verso destra. Il cursore passa automaticamente alla posizione successiva, cosa che consente di immettere di nuovo la stessa lettera.

Eventuali errori durante l'immissione sono cancellati con il tasto . Spostare a tale scopo il cursore mediante JogDial nella giusta posizione e premere il tasto .


## - La rubrica telefonica -

**Vista d'insieme:**

Tasto 1	Spazio vuoto + & - / 1
Tasto 2	A B C 2
Tasto 3	D E F 3
Tasto 4	G H I 4
Tasto 5	J K L 5
Tasto 6	M N O 6
Tasto 7	P Q R S 7
Tasto 8	T U V 8
Tasto 9	W X Y Z 9
Tasto 0	, . : ; ? 0
Tasto *	' @ ( ) *
Tasto #	\$ _ % ! #
	Cancelare

### 5.2 Telefonare con la rubrica telefonica

Se il numero di chiamata desiderato è memorizzato nella rubrica telefonica, il numero è direttamente selezionabile.

1. Prima di poter lavorare con la rubrica telefonica, è necessario disattivare l'elenco chiamate della funzione CLIP. Con il tasto **CLIP** è dato modo di cambiare tra rubrica telefonica ed elenco chiamate. Fare quindi attenzione purché l'indicazione CLIP non sia visualizzata sul display.
2. Per scegliere un numero di chiamata dalla rubrica telefonica, immettere per mezzo della tastiera la lettera iniziale del nome dell'interlocutore desiderato. Già poco dopo sul display appare il primo numero di chiamata memorizzato con la stessa lettera iniziale immessa. Girando la rotellina del JogDial verso destra si ha modo di scegliere altri numeri di chiamata tra quelli memorizzati con la stessa lettera iniziale.
3. Premere il tasto **ENTER**. Sul display appare l'indicazione **PICK UP HANDSET**.
4. Sollevare quindi il ricevitore o premere il tasto di vivavoce . Sul display viene visualizzata l'indicazione **DIALING ...** ed il collegamento è instaurato.

**Avvertenza:** Il numero di chiamata desiderato è selezionabile anche direttamente per mezzo del JogDial, senza bisogno di immettere alcuna lettera iniziale. Girare a tale scopo semplicemente la rotellina del JogDial per scorrere nell'interno elenco.

Una volta raggiunta la fine dell'elenco, sul display appare l'indicazione **END OF LIST**.

### **5.3 Modificare un numero di chiamata nella rubrica telefonica**

1. Selezionare il numero di chiamata desiderato dalla rubrica telefonica dopo aver immesso la lettera iniziale dell'interlocutore desiderato attraverso la tastiera. Già poco dopo sul display appare il primo numero di chiamata memorizzato con la stessa lettera iniziale immessa. Girando la rotellina del JogDial verso destra si ha modo di scegliere altri numeri di chiamata tra quelli memorizzati con la stessa lettera iniziale.
2. Tenere quindi premuto il tasto memoria ⇨ per due secondi. Sul display appare l'indicazione **EDIT ?**
3. Premere il tasto memoria ⇨ ancora una volta.
4. Premendo ripetutamente il tasto di cancellazione ⊗ è quindi possibile cancellare l'intero numero di chiamata. Oppure spostare il cursore con la rotellina del JogDial nella posizione desiderata e immettere nuovamente il numero di chiamata in questa posizione.
5. Confermare con il tasto memoria ⇨. A questo punto è possibile modificare il nome.
6. Premendo ripetutamente il tasto di cancellazione ⊗ è così possibile cancellare tutto il nome. Oppure spostare il cursore con la rotellina del JogDial nella posizione desiderata e immettere nuovamente il nome in questa posizione.
7. Confermare le modifiche con il tasto memoria ⇨.

**Avvertenza:** Volendo uscire dalla rubrica telefonica senza compiere alcuna modifica, tenere premuto il tasto memoria ⇨ per 3 secondi.

### **5.4 Cancellare singoli numeri di chiamata dalla rubrica telefonica**

1. Selezionare il numero di chiamata desiderato dalla rubrica telefonica dopo aver immesso la lettera iniziale dell'interlocutore desiderato attraverso la tastiera. Già poco dopo sul display appare il primo numero di chiamata memorizzato con la stessa lettera iniziale immessa. Girando la rotellina del JogDial verso destra si ha modo di scegliere altri numeri di chiamata tra quelli memorizzati con la stessa lettera iniziale.
2. Premere adesso una volta il tasto di cancellazione ⊗. Sul display appare l'indicazione **DELETE ?**.
3. Premere quindi il tasto di cancellazione ⊗ per 2 secondi. Il numero di chiamata è cancellato ed il display visualizza il numero di chiamata successivo presente nella rubrica telefonica.
4. Dopo 30 secondi il display passa di nuovo alla visualizzazione normale.

### **5.5 Cancellare completamente la rubrica telefonica**

1. Girare il JogDial fino ad ottenere la visualizzazione di un numero di chiamata sul display.
2. Tenere premuto il tasto di cancellazione ⊗ fino a quando sul display appare l'indicazione **DELETE ALL ?**.
3. A questo punto, tenere premuto il tasto di cancellazione ⊗ di nuovo per 2 secondi fino a quando nel display è visualizzata l'indicazione **EMPTY**. Dopo 30 secondi il display passa di nuovo alla visualizzazione normale.



## 6 Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP)

Grazie alla funzione di visualizzazione del numero di chiamata è possibile individuare il chiamante con telefonata in arrivo. A condizione che la linea telefonica offra questa funzione, mentre il telefono squilla sul display LCD è visualizzato il numero del chiamante. Se il numero di chiamata non è disponibile, sul display appare la seguente informazione.

Se sul display appare l'indicazione **UNAVAILABLE**, il numero di chiamata è stato ricevuto solo in parte o in maniera errata.

Se sul display sono invece visualizzate le indicazioni **OUT OF AREA** o **LONG DISTANCE**, significa che l'informazione relativa al numero di chiamata non è disponibile. Si potrebbe anche trattare di una chiamata internazionale.

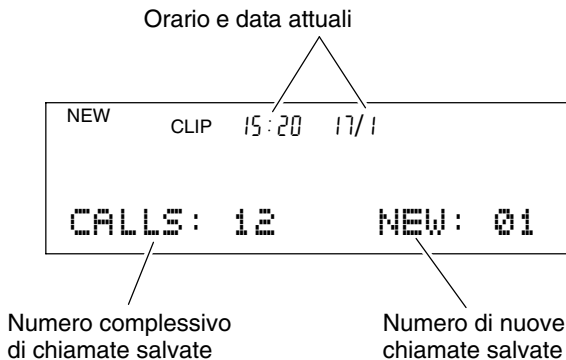
Se sul display appare l'indicazione **PRIVATE**, il chiamante ha soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata oppure non è stato possibile trasmettere il numero.



**Attenzione:** La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio opzionale offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Il telefono indicherà il numero di chiamata sul display solo se il gestore della rete telefonica offre questa funzione. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere ulteriori informazioni a riguardo. In mancanza di disponibilità di tale servizio, le chiamate in arrivo non sono visualizzate sul display.

In caso di assenza, nell'elenco chiamate sono memorizzate tutte le chiamate con informazioni riguardo a data e orario. Nell'elenco chiamate sono memorizzati fino a 99 numeri di chiamata. Non appena la lista è piena, il numero di chiamata più vecchio è cancellato dall'elenco e sostituito dal nuovo numero.

Se durante la propria assenza sono state registrate chiamate, sul display appare l'indicazione **NEW** e la spia di controllo lampeggia per indicare la presenza di nuove chiamate perse.

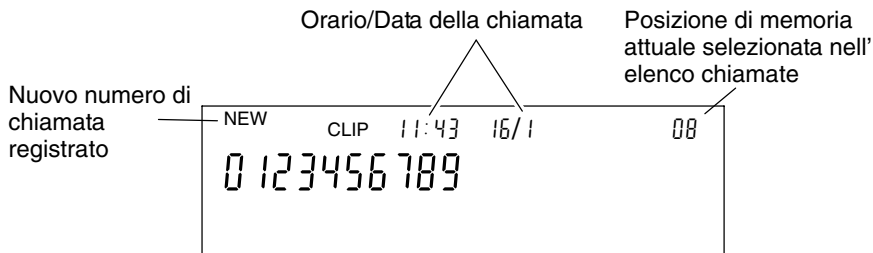


**Avvertenza:** Prima di poter lavorare con l'elenco chiamate, è necessario attivare l'elenco chiamate della funzione CLIP. Con il tasto **CLIP** è dato modo di cambiare tra rubrica telefonica ed elenco chiamate. Fare quindi attenzione purché l'indicazione CLIP sia visualizzata sul display.

## - Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP) -

### 6.1 Visualizzare l'elenco chiamate

Prima di poter lavorare con l'elenco chiamate, è necessario attivare l'elenco chiamate della funzione CLIP. Con il tasto **CLIP** è dato modo di cambiare tra rubrica telefonica ed elenco chiamate. Fare quindi attenzione purché l'indicazione **CLIP** sia visualizzata sul display. Con la rotellina del JogDial è possibile scorrere l'elenco chiamate. Tutte le chiamate registrate sono visualizzate come segue:



Una volta raggiunta l'ultima posizione di memoria dell'elenco, sul display appare l'indicazione **END OF LIST**.


#### **Avvertenza!**

Una volta controllati tutti i numeri di chiamata registrati, la spia di controllo indicante nuove chiamate si spegne ed il messaggio **NEW** presente sul display indica **00**.

Se entro 30 secondi non si preme alcun tasto, l'apparecchio esce dall'elenco chiamate e sul display ritorna la visualizzazione di orario e data attuali oltre che della quantità di numeri telefonici memorizzati nell'elenco chiamate e di numeri di chiamata nuovi.



### 6.2 Selezionare un numero telefonico direttamente dall'elenco chiamate

E' possibile compiere la selezione di numeri telefonici direttamente dall'elenco chiamate.



1. Scegliere con il JogDial il numero telefonico desiderato.
2. Premere il tasto **ENTER**. Sul display appare l'indicazione **PICK UP HANDSET**.
3. Sollevare quindi il ricevitore o premere il tasto di vivavoce . Sul display viene visualizzata l'indicazione **DIALING ...** ed il collegamento è instaurato.

## - Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP) -



### 6.3 Memorizzare il numero telefonico dall'elenco chiamate nella rubrica telefonica

1. Scegliere con il JogDial il numero di chiamata dall'elenco chiamate che si desidera salvare nella rubrica telefonica.
2. Premere il tasto . Sul display appare l'indicazione **COPY TO DATABANK**.
3. Confermare con . Il numero di chiamata è quindi memorizzato nella rubrica telefonica ed in più è possibile aggiungere un nome. Vedi a tale scopo 5.3.

### 6.4 Cancellare un numero telefonico dall'elenco chiamate

1. Scegliere con il JogDial il numero di chiamata dall'elenco chiamate che si desidera cancellare dalla rubrica telefonica.
2. Premere adesso una volta il tasto di cancellazione . Sul display appare l'indicazione **DELETE?**
3. Premere quindi direttamente il tasto di cancellazione  per 2 secondi. Il numero di chiamata è cancellato ed il display visualizza il numero di chiamata successivo presente nell'elenco chiamate.

### 6.5 Cancellare l'elenco chiamate completo

1. Scegliere con il JogDial un numero di chiamata qualunque presente nell'elenco chiamate.
2. Tenere premuto il tasto di cancellazione  fino a quando sul display appare l'indicazione **DELETE ALL ?**.
3. A questo punto, tenere premuto il tasto di cancellazione  di nuovo per 2 secondi fino a quando nel display è visualizzata l'indicazione **NO CALLS**.


## **7 Impianti telefonici interni**

### **7.1 Tasto R in impianti telefonici interni**

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il tasto "R" consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata, funzione di richiamata automatica e così via. Il rivenditore specializzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno.

### **7.2 Pausa di selezione**

In presenza di impianti telefonici interni è necessario selezionare un determinato numero (per es. "9" o "0") prima di ottenere un segnale di libero che indica la disponibilità della linea di collegamento di rete. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono un intervallo di tempo di poco superiore prima di trasmettere un segnale di libero. In particolare, proprio per questi impianti telefonici interni è possibile prevedere, una volta ottenuta la linea di collegamento di rete, una pausa automatica che consente di comporre il numero di chiamata desiderato senza dover necessariamente attendere il segnale di libero.

Premere tra la cifra da digitare per ottenere il segnale di libero ed il numero di chiamata da comporre una volta il tasto . In seguito alla disponibilità della linea di collegamento, il telefono aspetta 3 secondi prima di procedere con la selezione del numero che si desidera chiamare.

**Avvertenza:** La pausa è anche programmabile in sede di immissione dei numeri di chiamata nella rubrica telefonica.

## **8 Informazioni importanti**

### **8.1 Compatibilità con apparecchi acustici**

Il telefono dispone di un dispositivo di commutazione speciale ad induzione per la trasmissione vocale su apparecchi acustici. Impostare il proprio apparecchio acustico, se previsto, su "T".

### **8.2 Ricerca di errori**

Rimuovere tutti gli apparecchi telefonici addizionali e collegare solo il telefono direttamente con la presa telefonica. Se la disfunzione è ancora presente, collegare un altro telefono (se disponibile) con la presa telefonica. I risultati mostrano se l'errore riguarda l'apparecchio oppure la linea telefonica.

### **8.3 Garanzia**

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate garantiscono un perfetto funzionamento ed una lunga durata in vita. Non è possibile richiamarsi alla presente garanzia nel caso in cui la causa per il malfunzionamento dell'apparecchio risalga al gestore della rete telefonica o ad un eventuale impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende alle batterie standard o compatte ricaricabili utilizzate all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia sarà eliminato gratuitamente qualsiasi guasto relativo a difetti di materiale o di produzione. La garanzia rilasciata cessa in caso di intervento da parte dell'acquirente o di terze persone. La presente garanzia non ricopre danni dovuti all'uso o all'esercizio non conforme a quanto previsto, ad un errato montaggio o conservazione, a collegamento o installazione impropri così come a forza maggiore o a qualsiasi altro influsso esterno. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti sostituite o apparecchi rimpiazzati divengono di nostra proprietà. Si escludono richieste di risarcimento danni, qualora non fondate su intenzione o colpa grave da parte del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. A decorrere da due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere eventuali diritti a garanzia.

## - Contents -

<b>1</b>	<b>General Information</b>	<b>56</b>
1.1	Intended use	56
1.2	Position	56
1.3	Batteries	56
1.4	Private exchanges	57
1.5	Disposing of old equipment	57
1.6	Temperature and ambient conditions	57
1.7	Cleaning and upkeep	57
<b>2</b>	<b>Operating Elements</b>	<b>58</b>
<b>3</b>	<b>Commissioning</b>	<b>59</b>
3.1	Safety information	59
3.2	Check contents of pack	59
3.3	Fitting the batteries	59
3.4	Connecting the telephone receiver	59
3.5	Connecting the telephone	59
3.6	Fitting the desk support	60
3.7	Wall mounting	60
3.8	Adjusting the display contrast	60
3.9	Adjust date and time	60
<b>4</b>	<b>Operation</b>	<b>61</b>
4.1	Making a call using the receiver or handsfree function	61
4.1.1	Making a call using the receiver	61
4.1.2	Making a call using the handsfree function	61
4.2	Receiving Calls	61
4.3	Call Duration Display	62
4.4	Redialling	62
4.5	Muting the microphone	62
4.6	Adjusting the receiver volume	62
4.7	Adjustable Call Tone	62
<b>5</b>	<b>The Phone Book</b>	<b>63</b>
5.1	Storing telephone numbers in the phone book	63
5.2	Making a call using the phone book	64
5.3	Changing numbers in the phone book	65
5.4	Deleting individual numbers from the phone book	65
5.5	Deleting the entire phone book	65
<b>6</b>	<b>Caller Display (CLIP)</b>	<b>66</b>

## - Contents -

6.1	Viewing the caller list .....	67
6.2	Dialling a telephone number directly from the caller list .....	67
6.3	Storing telephone numbers from the caller list in the phone book .....	68
6.4	Deleting telephone numbers from the caller list .....	68
6.5	Deleting the entire caller list .....	68
<b>7</b>	<b>Private Branch Exchanges .....</b>	<b>69</b>
7.1	R button on private branch exchanges .....	69
7.2	Dialling pause .....	69
<b>8</b>	<b>Important Information .....</b>	<b>70</b>
8.1	Hearing aid compatibility .....	70
8.2	Fault finding .....	70
8.3	Guarantee .....	70

## **1 General Information**

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself. In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet.

We reserve the right to make technical and optical modifications to the product during the course of product improvement.

### **1.1 Intended use**

This telephone has been developed for use in an analogue telephone network (PSTN) within Switzerland. However, due to the different services offered by the various telecommunication network providers, there is no guarantee that the equipment will function trouble-free on every telecommunication terminal connection. The telephone is prepared for connection to a TT83 line socket and can be used together with other equipment such as facsimile unit, answering machine or modem. Only plug the telephone connection cable into the appropriate telephone line socket. Never change the plug on the connection cable.

### **1.2 Position**

Do not set up telephone in the immediate vicinity of other electrical equipment such as microwaves or hi-fi systems, as this may result in mutual interference. The location has a decisive influence on the trouble-free operation of the telephone.

Place the telephone on a flat and non-slip surface. The feet of the telephone do not normally leave any marks on the surface. However, due to the large number of varnishes and surfaces in use, it may not be possible to prevent marks occurring on the surface due to the feet of the unit.

### **1.3 Batteries**

Do not use any other kind of rechargeable batteries, as these could possibly lead to a short circuit. When changing the batteries, always use four new batteries, type AAA 1.5V.

Do not throw batteries into the fire or immerse in water. Do not dispose of old or faulty batteries with the normal household waste.





## - General Information -

### 1.4 Private exchanges

The telephone can also be connected to a private exchange. You can find out from the dealer from whom the equipment was purchased whether your telephone will work on your private exchange without any problems. Due to the large number of different private exchanges, it is not possible to guarantee this function.

### 1.5 Disposing of old equipment

To dispose of your SWITEL equipment, bring it to the local collection point provided by the public waste disposal authority (e.g. recycling center).

The adjacent symbol on the telephone signifies that this equipment must **not be disposed of in domestic waste**.



According to electric and electronic apparatus laws, old electric and electronic equipment must be sorted prior to disposal. You are contributing to environmental protection by adhering to these laws and not disposing of old equipment in domestic waste.

### 1.6 Temperature and ambient conditions

The telephone is designed for use in protected rooms with a temperature range from 10 °C to 30 °C. It should not be used in rooms exposed to moisture, such as bathrooms or laundries. Do not locate the device in the vicinity of sources of heat such as radiators, and never expose it to direct sunlight.

Do not use the telephone in potentially explosive areas.

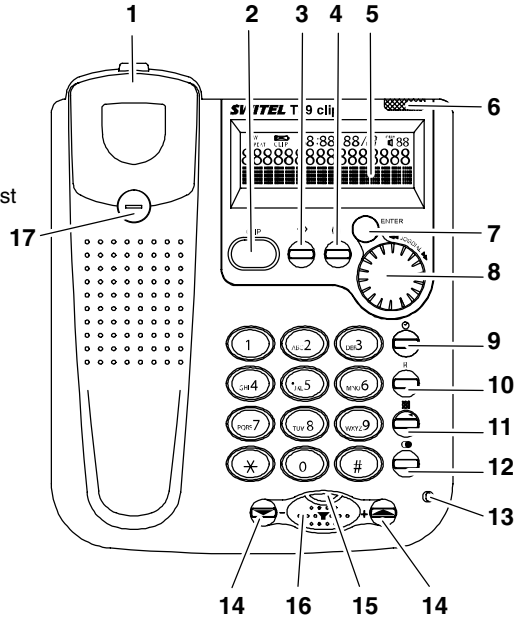
Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

### 1.7 Cleaning and upkeep

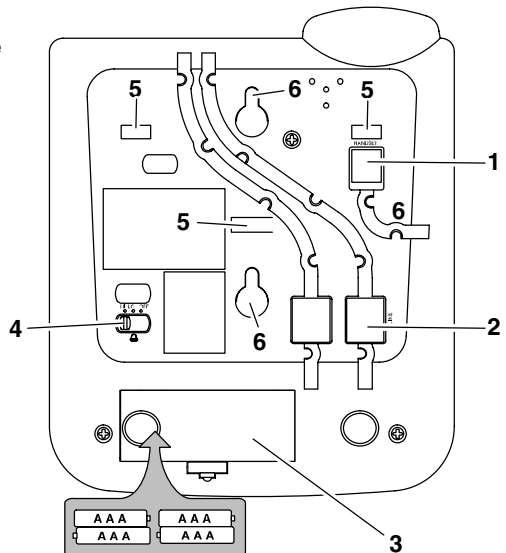
Clean the housing surfaces with a soft, dry, fluff-free cloth. Never use cleaning agents or aggressive solvents. Apart from occasionally cleaning the housing, no other upkeep is necessary. The rubber footpads on the base station are not resistant to all cleaning agents. The manufacturer is not liable for any claims for damage to furniture or such.

## 2 Operating Elements

1. Hanging hook for receiver
2. Caller display (CLIP)
3. Store button
4. Delete button
5. LCD Display
6. Indicator light for new calls (CLIP)
7. Dial button for phone book / caller list
8. Jog dial
9. Reset call timer
10. R signal button
11. Mute button with indicator light
12. Redial
13. Microphone for handsfree function
14. Volume adjustment and display contrast adjustment
15. Indicator light for handsfree function
16. Handsfree button
17. Receiver hook for wall mounting



1. Connection for spiral receiver cable
2. Telephone cable connection
3. Battery compartment
4. Call tone switch
5. Fixing for desk support
6. Fixing for wall mounting



## - Commissioning -

### 3 Commissioning

#### 3.1 Safety information

**Note!** Before commissioning, it is essential that you read the general information at the beginning of this manual.

#### 3.2 Check contents of pack

The following items are supplied:


one telephone base	one telephone receiver
one telephone connection cable	one spiral cable
one desk adapter	one Operating Manual
four batteries Type AAA	

#### 3.3 Fitting the batteries

Before connecting your new telephone to the telephone network, the batteries should be fitted. Please always use type AAA alkaline batteries. The batteries are required for the call number display, the handsfree feature and other functions of the telephone. Before installing or changing the battery, make sure that the telephone is not connected to the telephone network.

**Note:** No messages will be shown in the display and the handsfree function will not work if the batteries are not fitted.

1. The battery compartment is to be found on the underside of your telephone.
2. Open the battery compartment with a small screwdriver or a pointed object.
3. Insert the batteries, ensuring that the polarity is correct.
4. Close the battery compartment.

The battery should be changed when the  symbol appears in the display. All four batteries must then be changed so that the call number display and the handsfree function continue to work correctly.

If the batteries become discharged, the display will go dark and the handsfree function will not work.

#### 3.4 Connecting the telephone receiver

After unpacking your telephone, you must first connect the telephone receiver to the base unit. First take the short end of the spiral cable and plug it into the socket at the bottom of the receiver. Turn the telephone over and plug the long end into the socket marked **HANDSET**. Feed the cable through the cable channel to the outside.

#### 3.5 Connecting the telephone

Connect the telephone cable supplied to the telephone socket and the telephone jack marked "LINE" on the underside of the telephone. Then feed the cable out of the telephone housing either upwards or downwards through the cable guide. Clip the cable firmly in the cable channel. The telephone works using the tone dialling system.

### **3.6 Fitting the desk support**

If you intend to use your telephone on a desk, then the desk support supplied must be fitted. To do this, turn the telephone over. Now insert the two upper hooks into the openings provided and push the desk support firmly home.

If you ever need to remove the support, press gently on the middle clips on the upper edge and then pull the desk support off.

In the receiver rest there is a small hanging device, which is used when the telephone is wall mounted. This hanging device is not required when the telephone is used on a desk, as it impedes the lifting of the receiver. Using a small screwdriver, turn this hanging device until the screw is completely flush and its upper end does not protrude at all.

### **3.7 Wall mounting**

Your telephone is also suitable for wall mounting. Use two screws for fixing. Drill two holes vertically, 67 mm apart, and leave the screws protruding from the wall by 5mm. Now place the telephone without the desk support over the screws and push it slightly downwards.














There is a small hanging device in the receiver rest to prevent the receiver from falling when it is placed on the rest with the telephone mounted on the wall. Using a small screwdriver, turn this hanging device until a small hook appears at the upper end.

If you are using the telephone fitted to the wall, you can hang the receiver on the telephone without hanging up. You will find a small hook for this purpose at the upper end of the receiver rest.

### **3.8 Adjusting the display contrast**

With the receiver on the hook, the display contrast can be adjusted using the   buttons.

### **3.9 Adjust date and time**

1. Press the button  for 4 seconds.
2. Enter the current hour by repeatedly pressing the  or  buttons.
3. Confirm with the  button. The display jumps to the minutes display.
4. Enter the current minutes by repeatedly pressing the  or  buttons.
5. Confirm with the  button. The cursor jumps to the day display.
6. Enter the current day by repeatedly pressing the  or  buttons.
7. Confirm with the  button. The cursor jumps to the month display.
8. Enter the current month by repeatedly pressing the  or  buttons.
9. Confirm with the  button. This completes the entries and the current data will now be shown in the display.

**Note:** If the batteries are fully discharged, the time and date must be re-entered.

## **4 Operation**

### **4.1 Making a call using the receiver or handsfree function**

The telephone can be used like any conventional telephone and, in addition, has some useful special features, which make phoning considerably easier for you. You have two ways of making a call:

#### **4.1.1 Making a call using the receiver**



1. Lift the receiver and wait until you hear a dialling tone.
2. Now dial the required telephone number. The display shows the number dialled. The display can show a telephone number with a maximum of 16 digits. If the number dialled is longer than this, only the last 16 digits will be displayed.
3. To end the call, replace the receiver.

If you want to change during a call from the receiver to the handsfree function, press the



button and replace the receiver on the rest.

#### **4.1.2 Making a call using the handsfree function**

1. Press the handsfree button . The LED above the button will come on and the display will show the  symbol. You will hear the dialling tone from the in-built loudspeaker.
2. Now dial the required telephone number. The display shows the number dialled. The display can show a telephone number with a maximum of 16 digits. If the number dialled is longer than this, only the last 16 digits will be displayed.

If the other party accepts the call, his voice will be heard over the in-built loudspeaker. When using the handsfree facility always speak loudly and clearly towards the telephone.


The volume can be adjusted using the   buttons next to the handsfree button.


If you want to change from the handsfree facility to the receiver, simply lift the receiver.

3. To end the call, press the handsfree button  or replace the receiver.

## **4.2 Receiving Calls**


Calls can be accepted either by using the receiver or by using the handsfree function.

Lift the receiver or use the handsfree function by pressing the handsfree button .

To end the call, replace the receiver or press the handsfree button .



### **4.3 Call Duration Display**

The call duration is shown in the display in minutes and seconds during a call. The indication starts after the number has been dialled. The call duration still remains showing in the display for a few seconds after the call has been ended.


If you want to reset the display during a call, simply press the  button. The display will reset immediately to 00:00.



### **4.4 Redialling**

If a connection that you have dialled is engaged or you were unable to get through to anybody, simply replace the receiver. The last number dialled with a maximum of 32 digits will be saved in the telephone automatically. To use the redial facility, proceed as follows:

1. Lift the receiver or press the handsfree button .
2. Press the redial button . The saved redial number will now be dialled.




### **4.5 Muting the microphone**

You can switch off the microphone during a call using the mute button . It is thus possible to speak without the other party hearing you. The loudspeaker remains switched on and you can continue to hear the other party.


1. To mute the microphone, press the mute button  once while a call is being made. The indicator light in the button will come out.
2. To switch the microphone on again, press the mute button  once more. The indicator light will go out and you will be able to continue your call as normal.

### **4.6 Adjusting the receiver volume**

If the receiver volume is too quiet or too loud for you, you can change this to suit your requirements.

You can use the slide switch  on the receiver from soft  to loud .

### **4.7 Adjustable Call Tone**

You can use the slide switch  underneath the telephone to select the settings **HI** (loud) or **LO** (soft) to adapt the ringer volume to your requirements. Should you not want to be disturbed, use the **OFF** position.





## **5 The Phone Book**

Using your telephone, you can store 100 telephone numbers with associated names in the phone book.

When the memory capacity of 100 numbers has been used, the display will show the message **MEMORY IS FULL** the next time an attempt is made to store a number. In this case, other telephone numbers must be deleted first.

**Note:** Before using the phone book, the CLIP caller list function must be switched off. You can be switched between the phone book and the caller list with the **CLIP** button. Therefore make sure that the display message CLIP is not on.

### **5.1 Storing telephone numbers in the phone book**

1. Press the store button . The display will show **SAVE ?**.
2. Press the store button  again.
3. Enter the required telephone number with a maximum of 22 digits using the number pad.
4. Press the store button .
5. Enter the required name with a maximum of 16 letters. The next section will tell you how to enter names.
6. Press the store button . The display will show the message **SAVED !**.

#### **How to enter names**



The number buttons are also inscribed with letters for entering the name. By repeatedly pressing the appropriate button, upper case letters as well as numbers and special characters can be entered.

Example: You wish to enter the name "Peter".

Press: 1 x button 7, 2 x button 3, 1 x button 8, 2 x button 3, 3 x button 7.


To enter a space, press the **1** button once.

To enter the same letter twice, press the appropriate button and turn the jog dial once to the right. The cursor will automatically jump one place further and you can enter the same letter again.

Incorrect entries can be deleted with the  button. To do this, move the cursor to the correct position using the jog dial and then press the  button.


## - The Phone Book -

### Overview:

Button 1	Space + & - / 1
Button 2	A B C 2
Button 3	D E F 3
Button 4	G H I 4
Button 5	J K L 5
Button 6	M N O 6
Button 7	P Q R S 7
Button 8	T U V 8
Button 9	W X Y Z 9
Button 0	, . : ; ? 0
Button *	' @ ( ) *
Button #	\$ _ % ! #
	Delete

## 5.2 Making a call using the phone book

If you have stored numbers in the phone book, you can dial these numbers directly.







1. Before using the phone book, the CLIP caller list function must be switched off. You can be switched between the phone book and the caller list with the **CLIP** button. Therefore make sure that the display message CLIP is not on.
2. To dial a number from the phone book, enter the initial letter of the name of the person you wish to call using the number pad. After a short time, the display will show the first stored telephone number with this initial letter. You can now search for further numbers under this letter by turning the jog dial to the right.
3. Press the **ENTER** button. The display will show the message **PICK UP HANDSET**.
4. Now lift the receiver or press the handsfree button . The display will show the message **DIALING ...** and the connection will be made.


**Note:** You can also search for a number directly using the jog dial without entering an initial letter. To do this, simply turn the jog dial and you will be able to look through the whole list.

When the end of the list has been reached, the message **END OF LIST** will appear in the display.





### **5.3 Changing numbers in the phone book**



1. Select the required number from the phone book by entering the initial letter of the name of the person you wish to call using the number pad. After a short time, the display will show the first stored telephone number with this initial letter. You can now search for further numbers under this letter by turning the jog dial to the right.
2. Now press and hold the store button  for two seconds. The display will show the message **EDIT ?**.
3. Press the store button  again.
4. You can delete the whole of the number by repeatedly pressing the delete button . Alternatively, move the cursor to the required position by turning the jog dial and re-enter the phone number from this position onwards.
5. Now confirm with the store button . The name can now be changed.
6. You can delete the whole of the name by repeatedly pressing the delete button . Alternatively, move the cursor to the required position by turning the jog dial and re-enter the name from this position onwards.
7. Confirm the change with the store button .

**Note:** If you want to quit the phone book without making a change, press and hold the delete button  for four seconds.

### **5.4 Deleting individual numbers from the phone book**

1. Select the required number from the phone book by entering the initial letter of the name of the person you wish to call using the number pad. After a short time, the display will show the first stored telephone number with this initial letter. You can now search for further numbers under this letter by turning the jog dial to the right.
2. Now press the delete button  once. The display will show the message **DELETE ?**.
3. Now press the delete button  for 2 seconds. The telephone number will be deleted and the display will now show another number from the phone book.
4. After 30 seconds the normal display will be shown once more.

### **5.5 Deleting the entire phone book**

1. Turn the jog dial until you see a number in the display.
2. Press and hold the delete button  until the message **DELETE ALL ?** appears in the display.
3. Now press the delete button  again for 2 seconds until the message **EMPTY** appears in the display. After 30 seconds the normal display will be shown once more.

## 6 Caller Display (CLIP)

Using caller display, you can see in the case of incoming calls who is calling you. If this function is available on your line, the display shows you the caller's telephone number while the telephone is ringing. The display reports the following information when there is no telephone number available.

If the message **UNAVAILABLE** appears in the display, the number has only been partially or incorrectly received.

If the message **OUT OF AREA** or **LONG DISTANCE** appears in the display, the particulars of the number are not available. This could have been an international call.

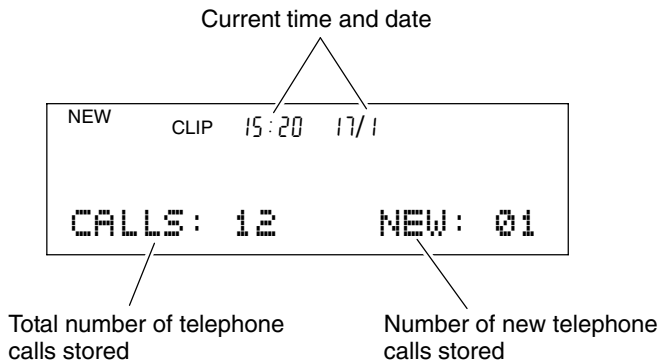
If the message **PRIVATE** appears in the display, the caller has suppressed the transmission of his telephone number or it was not possible to transmit the number.



**Caution:** The caller number display function is an optional service offered by telephone network providers. Your telephone will show the number in the display if your telephone network provider offers this service. Please ask your telephone network provider for further information. If this service is not available, incoming calls will not be shown in the display.

In your absence, all calls will be saved in a caller list with date and time. Up to 99 numbers are saved in the caller list. When the list is full, the oldest number is always deleted from the list.

If calls are registered during your absence, this will be indicated in the display by the message **NEW** and the indicator light for new calls will flash.

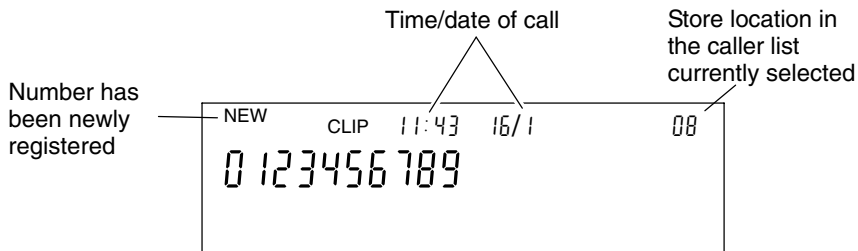


**Note:** Before using the caller list, the CLIP caller list function must be switched on. You can switch between the phone book and the caller list with the **CLIP** button. Therefore make sure that the display message **CLIP** is on.

## - Caller Display (CLIP) -

### 6.1 Viewing the caller list

Before using the caller list, the CLIP caller list function must be switched on. You can switch between the phone book and the caller list with the **CLIP** button. Therefore make sure that the display message **CLIP** is on. You can page through the caller list using the jog dial. All calls registered will be shown as follows:



When you reach the last storage location in the list, the display will show the message **END OF LIST**.


#### **Note!**

When all newly recorded numbers have been checked, the new call indicator light goes off and the **NEW** indicator in the display shows **00**.

If no button is pressed within 30 seconds, the caller list is no longer displayed and the display shows the current time and date once more along with the number of telephone numbers stored in the caller list and the number of newly stored telephone numbers.



### 6.2 Dialling a telephone number directly from the caller list

You can dial telephone numbers directly from the caller list.



1. Select the required telephone number using the jog dial.
2. Press the **ENTER** button. The display will show the message **PICK UP HANDSET**.
3. Now lift the receiver or press the handsfree button . The display will show the message **DIALING ...** and the connection will be made.

## - Caller Display (CLIP) -



### 6.3 Storing telephone numbers from the caller list in the phone book

1. Select the telephone number from the caller list that you want to put into the phone book by using the jog dial.
2. Press the  button. The display shows the message **COPY TO DATABANK**.
3. Confirm with . The number has now been stored in the phone book and a name can also be assigned to it. For more information on how do this, see 5.3.

### 6.4 Deleting telephone numbers from the caller list

1. Select the telephone number from the caller list that you want to delete by using the jog dial.
2. Now press the  button once. The display shows the message **DELETE ?**.
3. Now press the  button for 2 seconds. The number will be deleted and the display will now show another number from the caller list.

### 6.5 Deleting the entire caller list

1. Select any telephone number from the caller list by using the jog dial.
2. Now press and hold the  button until the message **DELETE ALL ?** appears in the display.
3. Now press and hold the  button again for 2 seconds until the message **NO CALLS** appears in the display.

## **7 Private Branch Exchanges**


### **7.1 R button on private branch exchanges**

If the telephone is connected to a private branch exchange, all the functions associated with the R button, such as transferring calls, automatic call back, etc., can be used.

The dealer where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange.

### **7.2 Dialling pause**

In the case of private branch exchanges, it is necessary to dial a specific number (e.g. "9" or "0") in order to obtain the dialling tone for an outside line. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. Especially for such private branch exchanges, it is possible to insert an automatic pause after the number for the outside line so that the number can be dialled in a continuous process without having to wait for the dialling tone.

After entering the number for the outside line and before continuing with the actual phone number, press the  button. After an outside line has been obtained, your telephone will wait for 3 seconds before dialling the actual telephone number.

**Note:** The pause can also be entered with the phone numbers in the phone book.

## **8 Important Information**

### **8.1 Hearing aid compatibility**

The telephone has a special circuit working on the basis of induction for transmitting speech to hearing aids. Please set your hearing aid to "T", where applicable.

### **8.2 Fault finding**

Remove all extra telephone equipment and connect only the telephone directly to the telephone socket. If the fault is still present, connect another telephone (if available) to the telephone socket. The results will show you whether the fault lies with the unit or with the telephone line.

### **8.3 Guarantee**

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the standard batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies resulting from material or production faults which occur during the period of guarantee will be eliminated free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following intervention by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, incorrect positioning or storing, improper connection or installation, Acts of God or other external influence are not covered by the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replacement parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL device together with the purchase receipt. All rights to claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement must be asserted exclusively with regard to your sales outlet. Two years after the purchase and transfer of our products, claims under the terms of guarantee can no longer be asserted.



**- Declaration of Conformity -**

WE TELGO AG  
OF Route d'Englisberg 17  
CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL: T39 clip  
DESCRIPTION: Cord-connected telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 55022: 1998                      EN 55024: 1998                      TBR 38: 1998  
EN 60950: 1992 + A1: 1993 + A2: 1993 + A3: 1995 + A4: 1997 + A11: 1997

TEST REPORT NUMBER:

WO#0201025                      ET-R0201024                      0201026

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed):

Selim Dusi

Position in company:

Managing Director

Date of issue:

31.08.2005

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 17,  
CH-1763 Granges-Paccot  
Product: T39 clip

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland.

However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.